

"I am one"

NGO "AniFest"

This Festival is member of EFCA

**Festivali Ndërkombëtar i Filmit
për Fëmijët dhe për Adoleshentët**

"AniFestROZAFa 2015"

20-27, Shtator

**2015
2015
2015
2015**

Shkodër, Shqipëri



**International Film Festival
for Children, and for Teenagers**

"AniFestROZAFa 2015"

September 20-27,

**2015
2015
2015
2015**

Shkodra, Albania



SUPPORTED by:



Partners :



AniFestROZAFa2015

Abania
Argentina
Australia
Austria
Bangladesh
Belgium
Brasil
Bulgaria
Canada
China
Colombia
Croatia
Finland
France

Georgia
Germany
Greece
Hong Kong
Hungary
India
Iran
Israel
Italy
Kosovo
Mexico
New Zealand

Philippines
Poland
Portugal
Romania
Russian Federation
Serbia
Singapore
Slovakia
Slovenia
Spain
Taiwan
Turkey
United Kingdom
United States

Age of
3-4
years old

Age of
3-6
years old

Age of
7
years old

Age of
8
years old

Age of
8-9
years old

Age of
9-10
years old

Age of
13-14
years old

Age of
15-16
years old

Age of
5
years old

Age of
6
years old

Age of
9
years old

Age of
10
years old

Age of
11
years old

Age of
12
years old

Age of
13
years old

Age of
14
years old

This edition of the International Festival of Film for Children and Teenagers "AniFestROZAFa2015" comes along with the best values and assets of cinema for children.

The festival will present films, with children and teenagers as their main protagonists.

This is an investment for a better educated society which loves films.

The films selected will help children, teenagers and adults find alternative solutions to different problems of everyday life through the art of cinema.

Film sequences transmitted by the children are aimed at educating and entertaining through the artistic treatment of issues related to the rights and problems of the new generation.

The original formula of "AniFestROZAFa2015" festival is based on the presentation of artistic, educative and entertaining values of the cinema for children and teenagers.

This year, our slogan will be the same:

"I am one". This principle of the festival reinforces the idea that the self-consciousness, the personality and the ego of an individual are of special importance for the children and youngsters. The journey of life is long and they should be prepared, with the necessary background and self-conscious for the period of life they are living in.

And the festival is one of the paths that should be followed.

Shkodra, 20 - 27 September, 2015.

Welcome to "AniFestROZAFa2015"

Festivali Ndërkombëtar i Filmit për Fëmijë dhe Adoleshentë, "AniFestROZAFa2015" vjen edhe këtë edicion me pasurinë dhe vlerat më të mira të kinemasë për fëmijë. Në Festival, do të prezantohen filma, protagonistë të cilëve janë Fëmijët dhe Adoleshentët.

Një investim ky, për një shoqëri të kulturuar dhe dashamirëse të filmit.

Filmat e përzgjedhur, do të ndihmojnë fëmijët, adoleshentët dhe të rriturit, të gjejnë zgjidhje alternative përmes artit të kinemasë, të problemeve të ndryshme të jetës që takojnë çdo ditë.

Ngjarjet filmike, përcjellë nga fëmijët, edukojnë e argëtojnë, përmes trajtimit artistik, të të drejtave dhe problemeve të brezit të ri.

Festivali "AniFestROZAFa2015" me formulën e tij origjinale, është një prezantim i vlerave artistike, edukative dhe argëtuese të Kinemasë për fëmijët dhe adoleshentët.

Edhe këtë vit slogani ynë është:

"Unë jam një". Ky parim i festivalit përforcon edhe një herë se, vetëdija, personaliteti dhe uni i individit, kanë një rëndësi të veçantë për të rinjtë dhe fëmijët. Udhë e jetës është e gjatë dhe ata, duhet të jenë të përgatitur, të formuar dhe të vetëdijshëm për kohën që jetojnë. Dhe festivali, është një nga rrugët që duhen ndjekur.

Shkodër, 20 deri 27 Shtator 2015.

Mirëse vini në, "AniFestROZAFa2015"

Shkodër, 20 - 27 Shtator, 2015.

Mirë se vini në "AniFestROZAFa2015"



Suzana Varvarica
(visual art researcher)

Suzana Varvarica Kuka ka lindur më 19 korrik 1955, në Tiranë dhe ka përfunduar studimet e larta në Institutin e Lartë të Arteve, në Fakultetin e Arteve Figurative. Ka disa eksperinca: Pedagoge e skulpturës në shkollën artistike "Jordan Misja", Tiranë; Piktore kostumesh, piktore e filmit dokumentar, Regjizore-piktore në filmin vizatimor në Kinostudion "Shqipëria e Re",

Profesioniste skulptore në QRVA, Tiranë; Pedagoge e lëndës së historisë së artit në disa universitete, Kuratore e dhjetra ekspozitave të artistëve shqiptarë dhe të huaj dhe lektore e programeve të edukimit në artet figurative në GKA, në Tiranë.

Ajo është autore e 7 monografive, e 40 katalogëve të artit, e 3 librave të historisë së artit të shkollave 9-të vjeçare dhe të mesme. Për rreth 20 vite boton në mediat e shkruara, jep intervistanë mediat radio-televizive, është anëtare e disa jurive kombëtare dhe ndërkombëtare si dhe anëtare e komisioneve shtetërore në fushat e artit.

Suzana Varvarica Kuka was born on July 19th 1955, in Tirana. She graduated from the High Institute of Arts, faculty of fine arts. Her work experiences include: Professor of Sculpture in LA "Jordan Misja", Tirana; Costume Designer, Documentary film painter, Painter-Cinematographer in the animation sector of Kinostudio "Shqipëria e Re", Professional Sculptor in QVRA, Tirana; Lecturer of Art History in several Universities, Curator of several exhibitions for Albanian and international artists. Lecturer of visual art education programs at the National Gallery of Art in Tirana. She is author of 7 monographs, 40 catalogs of art and 3 books of art history for elementary and secondary schools. For about 20 years she has published for the press, she gives interviews for radio television-media, is a member of several national and international juries as well as member of governmental commissions in the field of the arts.



Gentian Koçi
(film director)

Gentian Koçi lindi në Tiranë në vitin 1979. Ai u diplomua në Akademinë e Filmit dhe Multimedias "Marubi" në vitin 2009 për regji filmi. Filmi i tij i shkurtër ANTENA (2008) u shfaq në shumë festivale filmi, kombëtare dhe ndërkombëtare, duke përfshirë Festivalin Ndërkombëtar të Filmit në Trieste. ANTENA mori çmimin si filmi më i mirë kombëtar në Dokufest, Prizren, 2009 si dhe filmi më i mirë i metrazhit të shkurtër në Balkan Food & Film Festival, Pogradec, 2013. Filmi i tij i dytë i shkurtër, realizuar në 2009, PER TERS ATÇAST (JINX IN A JIFFY) ka marrë pjesë në një sërë festivalesh ndërkombëtare të filmit, prej Festivalit të Mynihut, Tel Avivit deri në SEEFest (Los Angeles), Uruguaj dhe Nigeri duke marrë pesë çmime, përfshirë çmimin si Filmi më i Mirë në Festivalin e Filmit Swi Kosnë Basel, Zvicër. Gentian Koçi ka drejtuar disa filma dokumentarë: dokumentarin e shkurtër REVANSH (2011) mbështetur nga Goethe-Institut, i cili portretizon në mënyrë dramatike efektet e përmbytjes së dhjetorit 2010 në veri të Shqipërisë, shfaqet në shumë festivale ndërkombëtare. Në vitin 2012, Gentian Koçi ka realizuar si producent, regjisor, drejtor fotografie dhe montazhier, dokumentarin e metrazhit të mesëm S'ËSHTE LAVAZH (NOT A CARWASH) (50'), i cili iu përzgjodh në kompeticionin zyrtar të festivalit prestigjioz të filmit dokumentar HOT DOCS, dhe u nominua për çmimin e madh Special Jury Prizene Sheffield Doc/Fest. Sight&Sound dhe DOX Magazine shkruan kritika shumë pozitive mbi NOT A CARWASH. Në 2014, Gentian Koçi realizon dokumentarin e metrazhit të gjatë AJASO, UNE PHILOPERFORMANCE, premiera e të cilit u mbajt në Universitetin Paris-Sorbonne. Aktualisht, Gentian Koçi po punon për realizimin e filmit të tij të parë me të metrazhit të gjatë DITA ZË FILL për zgjedhur në tre markete bashkëprodhimi nga më të rëndësishmit në Europë, CINELINK 2014, Sarajevo Film Festival, Connecting Cottbus East West co-production market 2014, Cottbus Film Festival, sidhe Euro Mediterranean Coproduction Forum 2014, Apulia Film Commission.

Gentian Koçi was born in Tirana in 1979. He graduated from the Academy of Film and Multimedia "Marubi" in Film Directing in 2009. His short fiction film, ANTENNA (2008) played in numerous international film festivals and won two top prizes at DokuFest Prizren and at the Balkan Film Festival in Pogradec. His second fiction short, JINX IN A JIFFY (2009), played in a dozen international film festivals from Munich and Trieste to Uruguay and Nigeria, garnering five top prizes including Best Film at the SwiKos Film Festival in Basel, Switzerland. Gentian Koçi has also directed and shot several noted documentaries. Koçi's 2011 nonfiction short, REVENGE, supported by Goethe-Institut, played at several film festivals. In 2012, Gentian Koçi shot and directed the 50-minute documentary, NOT A CARWASH, which premiered in the official selection at Hot Docs, was nominated for the Special Jury Award at Sheffield Doc/Fest 2012 and met with great critical acclaim in the reviews by Sight&Sound and DOX Magazine. Gentian Koçi participated in Berlinale Talent Campus in 2011. In June 2014, the premiere of his feature documentary, AJASO, A PHILOPERFORMANCE, was held at the University Paris-Sorbonne. Actually, Gentian Koçi is pre-producing his first feature film project entitled The Daybreak, which was selected in 2014, in three important co-production markets: Cinelink in Sarajevo Film festival, in Euro-Mediterranean Co-production Forum/Apulia Film Commission in Taranto and in Connecting Cottbus in Cottbus Film Festival.



Simon Shkreli
(actor / journalist)

I lindur me 12.04.1979 në Tivar të Malit është aktor dhe gazetar. I diplomuar në Fakultetin e Arteve në Universitetin e Prishtinës-Kosovë, dega Aktrim, ka luajtur disa role si në Teatrin Kombëtar të Kosovës, në Teatrin e qytetit të Prishtinës "Dodona" dhe në Teatrin " Oda" dhe në Teatrin "Migjeni" të Shkodrës. Nga viti 2004 jeton dhe punon në Shkodër aktualisht është i punësuar gazetar në TV1-Channel, si dhe në TV Klan dhe ABC NEWS. Nga viti 2013 është aktor me trupen permanente të Teatrit " Migjeni".

Born on 12.04.1979 in Tivar- Montenegro is an actor and journalist. Graduated for Actin in Faculty of Art- University of Prishtin-Kosova.

He played in National Theatre of Kosova, City Theatre of Prishtina " Dodona" , " Oda" Theatre and Theatre "Migjeni" of Shkodra.

From 2004 lives and work's in Shkodra, actually as a journalist in TV1-Channel, also in TV Klan and ABC NEWS. From 2013 as a member of permanent ansamble of " Migjeni" Theatre.

Artistic and organizational staff

Stafi artistik dhe organizativ



Artan Maku
Head of NGO
and Director
Artistic Director



Shejla Domi
As/Director



**Reinhold
T. Schöffel**
representative of
NGO & ACFA



**Elida Maku
(Pajovi)**
Producente
Eksekutive

Technical staff

Stafi teknik



Eneos Çarka



Milto Çarka



Eno Gjoni



Artur Dauti

Executive staff

Stafi ekzekutiv



Ines Troshani



Nancy Bakalli



Selma Bardhi



Pamela Bilali



**Lindita Dedukaj
Gjoka**



Iden Telmani



Jozefina Koliqi



Alkida Boshnjaku



Amleda Gjumi





Age of
12
years old

Me and rain Unë dhe shiu

ALBANIA - 2015

Animation - 5 min 34
Without dialogue
Sepia/sterio/HD

Director: Eno Gjoni
Writer: Eno Gjoni, Renato Rexha
Animation: Eno Gjoni
Background/compositing: Eno Gjoni
Editing: Eno Gjoni, Renato Rexha
Music: Renato Rexha
Sound design: Eno Gjoni, Renato Rexha



SYNOPSIS

An artist in the city of Tirana. His creativity is his closest friend and his worst enemy. The more he creates art, the more he needs to create, and when he doesn't create, he is exposed to monotony! The day starts and ends with the same thought, to express his feelings through art!

Një artist në qytetin e Tiranës.

Kreativiteti ë tij është miq dhe armiku i tij më i madh. Sa më shumë krijon art, aq më shumë ka nevojë të krijojë, ndërsa kur nuk krijon rrezikon të shkatërrojë monotoninë! Ditë nis dhe përfundon me të njëjtin dhe të vetmin mendim, të shprehë ndjenjat e tij në art!



Age of
6
years old

The little branch Dega e vogël

ALBANIA - 2015

Animation - 10 min 20
With English subtitles
Color/HD BLU-RAY

Director: Bertrand Shijaku
Producer: BOTA SHQIPTARE
Screen play: Kujtim Gjonaj
Camera: Ergjentian Sota
Animation: Bertrand Shijaku
Painter: Bertrand Shijaku
As/painter: Marius Gace

SYNOPSIS

THIS IS THE STORY OF THE LITTLE BRANCH THAT WANTS TO BE FREE. ONE DAY SHE ASKS FOR HELP FROM HER FRIEND, THE WOOD PECKER, BECAUSE SHE WANTS TO SEPARATE FROM THE MOTHER TREE. HE GIVES THE AID, SHE DESIRES TO SEE THE WORLD BUT ONE EAGLE COULD BRING A POTENTIAL DISASTER.

Kjo është historia e degës së vogël që dëshiron të ishte e lirë. Një ditë ajo i kërkoj ndihmë miqut të saj, qukakit, sepse dëshiron të shpëtojë nga pema mëmë. Ai e ndihmoi atë dhe ajo shkon të shohë botën me sytë e saj. Por shqiponja i sjell asaj shkatërrimin e sigurtë...



12

Argentina



The tongue the cat ate

Gjuha që hengri macja

ARGENTINA - 2014

Fiction - 12 min
With Albanian subtitles
Color



Director:	Gabriela Coka
Screenplay:	Gabriela Cevallos Coka
Producer:	Gabriela Cevallos Coka
Camera:	Pedro Romero
Sound Director:	Arenas Iparraguire
Art Director:	Aldana Torlaschi
Editing:	Gabriela Cevallos Coka
Casting:	Claudia Machiavello
Cast:	Nicole Ratzer, Agustina Rosales, Hernán Hevia, Victoria Armayor

SYNOPSIS

Josefina spends an afternoon at the home of his father. The visit is distressing because she does not feel part of the family ties

Josefina kalon një pasdite në shtëpinë e babait të saj. Vizita është shqetësuese sepse ajo nuk ndihet pjesë e lidhjeve familjare



Argentina

Videogames

Videolojrat

ARGENTINA - 2014

Fiction - 17 min
With Albanian subtitles
color



Director:	Cecilia Kang
Screenplay:	Virginia Roffo
Director of Photography	Diego Sagui
Art Designer:	Lucia Gasconi
Sound Designer:	Francisco pedemonte
Music:	Guazuincho
Editing:	Sebastián Agulló
Editing:	Julia Kovadloff

SYNOPSIS

Rocio and Melina, two pre-adolescent girls, experience the end of their childhood and of the strong friendship that bounds them together.

Rocio dhe Melina, dy vajza para-adoleshente, përjetojnë fundin e fëmërisë së tyre dhe të miqësisë së fortë që i lidh ato sëbashku.





Age of
3-6
years old

Lil

AUSTRALIA - 2014

Fiction - 15 min
With Albanian subtitles
Color/HD/sterio

Director: Parisa Shams Latifi
Screenplay: Emma Black
Producer: Parisa Shams Latifi
Camera: Dale Woodrow, Christiaan Boni
Sound Director: Gunay Demirci
Music: Chris Pettifer
Editing: Hypatia Porter
Animation: Gerard Russo
Cast: Lily Jones, Ian Harry, Lauren Phipers, Geraint Hill



SYNOPSIS

Six-year-old Lil yearns for the attention of her career-obsessed parents and is unable to relate to her school peers. She drifts in a monotonous and lonely reality until one day a chance encounter reignites her wonder at the world. Gjashtë-vjeçarja Lil vuan mungesën e vëmendjes së prindërve të saj, të cilët janë të fiksuar pas karrierës dhe është e pa zonja të krijojë shoqëri me moshatarët e saj. Ajo lëviz në një realitet monoton dhe të vetmuar derisa një ditë, një takim ringjall çudinë e saj në botë.



Age of
7
years old

Lovebites

Dashuri kafshuese

AUSTRALIA - 2014 (student)

Animation - 3 min
Without dialogues
color/

Crew: Agaki Bautista, Aram Davern, Michael De Caria, Jonathon Iskov
Composer: Peter Lam
Sound: Doug Walker

SYNOPSIS

Cecil the mantis goes on his first date

Karkaleci Sesil, shkon në takim in e tij të parë dashuror.





Age of
3-6
years old

Manor mischief Ligësia e feudalit

AUSTRALIA - 2014 (student)

Animation - 3 min 25
Without dialogues.
Color/HD

Director: Emma Hay
Producer: Alex Jennings
Animator: Emma Hay, Alex Jennings
Sound design: James Stewart
Modeler: Emma Hay, Alex Jennings, Nick Bussey
Rigging: Emma Hay
Texture: Emma Hay, Alice Markham
Rendering and compositor: Alex Jennings

SYNOPSIS

A pompous Cat steals a Bird shiny bauble, the Bird attempts to retrieve its bauble only to stumble upon a room full of shiny objects within the Cats Manor.

Një mace e kapardisur i vjedh një zog, një stoli, të shkëlqyeshme. Zogu, në përpjekje për të rimarrë stolinë e tij, bllokohet në dhomën e madhe të maces Manor (ose Feudal) plot me stoli shkëlqyese.



Age of
7
years old

Jorinde and Joringel Jorinda dhe Joringel

AUSTRIA/FRANCE - 2014

Animation - 12 min
Albanian dub
color/16/9

Director: Akoun Rebecca
Producer: Akoun Rebecca
Screenplay: Brother Grimm
Art Director: Akoun Rebecca
Editing: Akoun Rebecca
Animation: Akoun Rebecca
Sound: Bernhard Zorzi
Music: Raphael Michon

SYNOPSIS

During a casual trip in the forest, Yorinde & Yoringue go astray and get dangerously close to a witch's castle -

Gjatë një udhëtimi rastësor në pyll, Yorinde & Yoringue humbasin dhe i afrohen një këshqjelle të një shtirje të rrëzikshme.





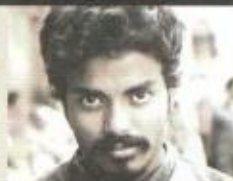
Ages of
12
years old

Journey by camera Udhetimi me kamera

BANGLADESH - 2014 (student)

Fiction - 5 min
Without dialogues
Color/HD 16:9

Director: Soheli Mohammad Rana
Producer: Soheli Mohammad Rana
Screenplay: Soheli Mohammad Rana
Key cast: Hirdoy



SYNOPSIS

A street boy miraculously gets a magic camera. The magic camera takes him to any location he captures by the camera. By the blessings of camera, he tries to fulfill his needs. But after some days, the camera gets switched off. His miseries never end up.

Një djalë rruge, mrekullisht, gjen një kamera magjike. Kamera magjike e çon atë në çdo vend që ai kap me kamera. Nga bekimi i kameras, ai përpiqet të përmbushë nevojat e tij. Por pas disa ditësh, kamera fiket. Mjermet e tij nuk përfundojnë kurrë.



Ages of
8-9
years old

When I close my eyes Kur mbyll syte

BELGIUM/FRANCE - 2014 (student)

Fiction - 15 min 25
Albanian dub
color/2K 16/9

Director: Ann-Julie Vervaeke
Producer: Jurgen Willock
Screenplay: Ann-Julie Vervaeke
Art Director: Jens Burez
Editing: Ann-Julie Vervaeke
Animation: Akoun Rebecca
Sound: Gedeon Depauw
Music: Valentin Hadjadj
Costume Design: Gudrun Wylleman

SYNOPSIS

Allison is an eleven-year-old girl with divorced parents. When her mother decides to move together with her new partner and his son, Allison is facing the reality of a patchwork family.

Allison është një vajzë njëmbëdhjetë-vjeçare me prindër të divorcuar. Kur nëna e saj vendos të lëvizë sëbashku me partnerin e saj të ri dhe djalin e tij, Allison përballë me realitetin e një familje lara-lara.





Age of
3-4
years old

Cousin Bert Kusheriri Bert

BELGIUM - 2014

Animation - 4 min 40
Albanian dub
Color/stereo

Direction and coordination:

Louise - Marie Colon
Lionel Fievet

Assistant:

Louise - Marie Colon

Editing:

Decor, Animation and Dialogues: Arthur Balon, Ari Devos, Antoine Doulin, Zachary Fallais, Toiné Garin, Lina Henneaux, Lilou Lambert, Yvan Le Boulenger, Vadim Le Boulenger, Celia Martorana, Leo Paques, Basile Paques

SYNOPSIS

In the Pig Family, farming has been passed on from father to son. Boys and girls have their own specific tasks. This summer,

Në familjen e derrave, bujqësia është trashëguar brez pas brezi nga babai tek i biri. Djemët dhe vajzat kanë detyrat e tyre specifike. Këtë verë, kushëri Bert po vjen në fermë për pushime.



Age of
6
years old

Once upon a time, in winter,
when snow flakes were falling down,

Flake white and the 7 lady dwarves Floku i debores dhe 7 zonjat xhuxhe

BELGIUM - 2014

Animation - 15 min 19
Albanian dub
color/stereo

Direction and coordination:

Louise - Marie Colon, Dominique Van hecke
Lionel Fievet

Assistant:

Louise - Marie Colon

Editing :

Decor, Animation and Dialogues: Celine Archambeau, Loïc Archambeau, Mathieu Archambeau, Julie Archambeau, Aydemir Dydymov, Ays'hat Dudymova, Nell Lapiere, Noa Lapiere, Benjoit Machowski, Emilie Machowski, Lena Morreale, Hannah Schmetz

SYNOPSIS

Once upon a time, there was a king who sewed while watching the snow fall. One day, he had a child and named him Flake:

Njëherë e një kohë, ishte një mbret i cili qepte duke parë rënien e borës. Një dëbë, ai u bë me femijë dhe e quajti atë Flake White (Flok Deborë)





His friends relieved their boredom by reading.

Age of
3-4
years old

Oursi Orusi

BELGIUM - 2014

Animation - 4 min 34
Albanian dub
Color/stereo

Director and coordination:

Simon Medard, Siona Vidakovic

Editing:

Simon Medard, Siona Vidakovic

Realisation Staff:

Anas Aich, Ibtissam Belkadi, Rose Blistain, Clarice Boyvy,
V.Chaviuophon, R. Coxe, E. Dailons, J. Dubois, J. Dupuy, M. Inascu
I. Kabssi, Y. Mabrouki, E. Machowski, I. Sandjakedine, K. Takhsebt

SYNOPSIS

Oursi is desperate to leave the Isle of the Cuddly Toys, which is not to everyone's taste.

Ursi është i dëshpëruar për të lënë ishullin e kafshëve lodra, e cila nuk është për shijen e të gjithëve.



Age of
6
years old

Cloud Reja

BRASIL - 2014

Fiction - 15 min
Albanian dub
color/HD 16:9

Director:

Vanessa Sandre

Screenplay:

Vanessa Sandre



SYNOPSIS

The little dreamer Francieli lives in a farm with her mother, Irene, a bitter woman. In a visit, her aunt Rose announces she is going on an airplane trip, and asks Francieli what she wants as a gift. The answer is unexpected: a piece of a cloud.

Franciela vogël ëndërrimtare jeton në fermë me nënën e saj, Irene. Në një vizitë, halla e saj Rose, njofton ajo do të bëjë një udhëtim me aeroplan, dhe e pyet Francielën se çfarë dhurate dëshiron. "Një copë re"!!!



18

Brasil

Age of
10
years old

Seashells Samba Guackat Samba

BRASIL - 2014

Fiction - 15 min
Albanian dub
Color/HD (NTSC)

Director: Melina Curi
Producer: Melina Curi, Shaumi Womer
Screenplay: Melina Curi
Director of Photography: Tcharles Barbosa
Sound Designer: Gustavo Souza
Music: Silvio Mansani
Animation: Thomas Ventura
Costume: Adriana Bernardes
Cast: Camila Beltrair

SYNOPSIS

An adventure of the siblings Aninha e Leo during holidays

Një aventura e Anina dhe Leos, motër e vëlla, gjatë pushimeve.

Age of
10
years old

Brasil

The adventures of Minuano Kid Aventurat e Minuano Kid

BRASIL - 2014

Fiction - 10 min
Albanian dub
color/HD 16:9/ Stereo

Director: Pedro Antoniuitti
Producer: Pedro Antoniuitti
Screenplay: Edison Rodrigues
Editing: Pedro Antoniuitti, Rafael Coelho
Director of Photography: Felipe Rosa
Music & sound: Bunker Studio
Producer: Edison Rodrigues, Pedro Antoniuitti
Cast: Marcus Vinicius Moraes, Lucca Rocha
Costume: Dai Senger

SYNOPSIS

The Adventures of Minuano Kid" tells the story of Juninho, nine-years old boy and his imaginary friend Minuano Kid, a super hero afraid of the dark. The pair faces the "dilemmas" that every child of 9 years are able to cope their daily lives. Aventurat e "Minuano Kid", tregon historinë e Juninos, një djalë 9 vjeçar dhe shoku i tij imagjinar "Minuano Kid", një super hero që ka frikë nga errësira. Dyshja përballlet me "dilemat" që çdo fëmijë 9 vjeçar është në gjendje të përballojë në jetën e tij të përditshme.





Age of
9
years old

The Little Match Girl

Vajza e vogël e ndeshjeve

BRASIL - 2014

Fiction - 10 min
Without dialogue
Color/Stereo/HD 1080

Director:	Kyoko Yamashita
Producer:	Otto D'essenhos Animados
Art Director:	Pilar Prado
Screenplay:	Kyoko Yamashita
Director of Photography:	Marco Arruda
Sound Designer:	Creative Commons
Animation:	Hermes de Lima/Josemil Bezerra

SYNOPSIS

She is a child who struggles to survive in the concrete jungle. She was born unwanted, survives the infamous way and she will die rejected being the way she is. Poor, dirty and uneducated. This story is not about crime and punishment, nor about winners and losers. This modern version from the tale of H.Ch. Andersen is about human nature and its weakness, it's about all of us.

Ajo është një fëmijë që lufton për të mbijetuar në xhungël reale. Ka lindur e padëshiruar, mbijeton në mënyrën më të keqe dhe do të vdesë e hekur pashtë në mënyrën që është. E varfër, e pastër dhe e paedukuar. Kjo histori nuk është merr krimi dhe ndëshkimi, as për fitues dhe humbës. Një version modern i përballës së H. K. Andersen, në lidhje me natyrën njerëzore dhe dobësitë e tij, është për të gjithë ne.



Entrevista de Emprego

Age of
9
years old

Job Interview

Job Interview

Intervista e punës

BRASIL - 2015

Fiction - 14 min
Albanian dub
color/HD 1080/ Stereo

Director:	Thiago Penteado
Producer:	Thiago Penteado
Technical/Artist team:	Gustavo Vazquez Ramos, T.Penteado, L. Bareta, R. Janiszewski, F. Prochmann, T. Machado, A. Zampier, D. Moro, F. David, R. Werner



SYNOPSIS

Pedro is a very hard boss who is trying to hire the right imaginary employee for not an easy task.

Pedro është një bos shumë i vështirë që përpiqet të punësojë punonjësit e duhur imagjinare për një





Age of
7
years old

**José
Joze**

BRASIL - 2014

Fiction - 1e min
Without dialogue
Color/Stereo

Director: Fernando Gutiérrez, Gabriel Ramos
Producer: Fernando Mourao gutierrez
Art Director: Pilar Prado
Technical/Artist team: V.Palmeira, C.Lignelli, F.Gutiérrez, G.Neves, R.Modesto, A.Silva
K.Amaral, F.Tales, B.Zakarewics

SYNOPSIS

A methodic old man: Some wounds seems will never close.

Një burrë i vjetër rigoroz. Disa plagë duket nuk do të mbyllën kurrë.



**The Two Marys
Dy Marite**

BRASIL - 2014

Fiction - 12 min 20
With English & Albanian Subtitles
color/HD

Director: Julia Lima-Rosa
Writers: Julia Lima-Rosa
Producer: Wiltonaur Moura
Key Cast: Gisele Gama, Victoria Paquetalet



SYNOPSIS

Two little girls born in dried northeast, the poorest region of Brazil, live abandoned and lonely. Searching for food or help, one day they manage to open an old family's trunk.

Dy vajza të vogla lindur në vend të thatë një rajon i varfër në verilindje të Brazilit, jetojnë të braktisura të dhe të vetmuara. Duke kërkuar për ushqim e ndihmë, një ditë, ato arrijnë të hapin plackat e një familjeje të vjetër.



Brasil



Age of
6
years old

The Rain Ballet Baleti në shi

BRASIL - 2014

Fiction - 11 min
Albanian dub
Color/Stereo

Director: Henrique Faria
Producer: Caio Bau, Priscilla Ullman



SYNOPSIS

Lala, has trouble sleeping during a stormy night. In a playful and loving way, her mother Eugenia, teaches her how not to fear the nature, while talking about Lala's deceased father for the first time.

Lala, pati probleme me fjetjen gjatë një natë të sturishme. Në një mënyrë lozangjore dhe të dashur, nëna, Eugenia, e mëson sesi të mos të ketë frikë nga natyra, duke folur për babain e ndjerë të Lalës për herë të parë.



21

Bulgaria



Age of
13
years old

Running life Drejtimi i jetes

BULGARIA - 2014

Fiction - 11 min
With English & Albanian Subtitles
color/HD

Director: Iliyan Iliev
Writers: Iliyan Iliev
Producer: Julie Pearson, Iliyan Iliev
Key Cast: Sierra Goldstein, Ben Warzel



SYNOPSIS

Two teenagers escape life by roaming the streets of a big city. They struggle to find reason in a loved one's death as they depend on each other for survival and face the challenge of an unknown future.

Dy adoleshentë, e shtynjë jetën duke bledhur rrugët e një qyteti të madh. Ata luftojnë të gjejnë arsye e vdekjes së një të dashuri, sesi ata, varen nga njëri-tjetri, për të mbijetuar dhe, të përballen me një të ardhme të panjohur.



22

Canada



The red apple

Molla e kuqe

Canada - 2014

Fiction - 20 min
Albanian dub
Color/Stereo

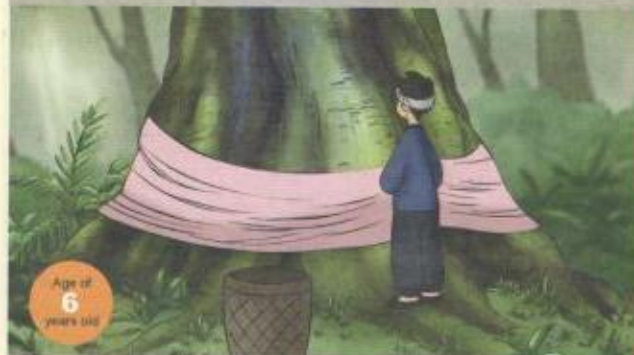
Director:

Giovanni Principalli

SYNOPSIS

A love between two Romanian Gypsy kids who live in a camp on the outskirts in Bari-Italy. On his first day at school, Vitalis gets taken there by Giuly. During his first day of school Vitalis is the victim of an act of racism: Giuly and Vitalis play with their real names, as they relive and rectify their daily

Një dashuri mes dy fëmijësh romunë, Qigari, që jetojnë në një kamp në periferi të Bari, Itali. Xhuli, shoqëron Vitalis në ditën e parë të shkollës. Gjatë ditës së parë të shkollës, Vitalis bëhet viktimë e një akti racist. Xhuli dhe Vitalis, luajnë me emrat e tyre të vërtetë, pasi ata rrijtojnë dhe rregojnë të përçashmen e tyre.



Canada

Luukmaai

Lukmai

CANADA - 2014

Animation - 4 min 14
Without dialogue
color/HD

Director:

Writers:

Producer:

Ratchaneekorn Uthaihammarat
Ratchaneekorn Uthaihammarat
Ratchaneekorn Uthaihammarat



SYNOPSIS

A pure friendship between a little boy named "Tonklah" and one tree in the middle of the forest begins when he decided to dress the tree as his special friend.

Një miqësi e pastër midis një djalit të vogël të quajtur "Tonklah" dhe një pemë në mes të pyllit fillon, kur ai vendosi të veshë pemën si mikun e tij të veçantë.





Age of
7
years old

Eloise, little dreamer

Eloisa, ëndërrusja e vogël

Canada - 2014

Fiction - 4 min
Albanian dub
Color/Stereo/DVD 16/9

Director: Myriam Obin
Producer: Myriam Obin
Photography Director: Myriam Obin
Art Director: Myriam Obin
Editing: Myriam Obin
Animation: Myriam Obin
Sound: Emily Laliberté
Music: Vincent L. Pratte

SYNOPSIS

During a festival, a little girl follows her sister in the city without her permission. At first she is amazed by the ambiance, but the more she gets herself lost into the crowd, the more she see strange things happening around her.

Gjatë një festivali, një vajzë e vogël, ndjek motrën në qytet pa lejen e saj. Në fillim, ajo mirëkuptohet nga ambieneti, por, sa më shumë ajo humbet mes turmës, aq më shumë gjëra të çuditshme ndodhin rreth saj.



Age of
8
years old

A Bing

A Bing

CHINA - 2015

Animation - 6 min 23
Without dialogue
color/HD 1080p

Director: Zhenxing Zhang

SYNOPSIS

The relationship between the famous Chinese musician A Bing and his great music "A Moon over A Fountain". A Bing visualized the music into several fancies, and they were some sort of his life's reflection.

Marrëdhënia mes muzikantit të famshëm kinez A Bing dhe muzikës së tij fantastike "A Moon over A Fountain". A Bing përfytyron muzikën në disa fantazi. Ato ishin refleksione të jetës së tij.





Camusi Camusi Kamusi Kamusi

Colombia - 2014

Animation - 4 min
Albanian dub
Color/Stereo

Director: Yenny Santamaria Amado
Producer: Yack Reyes R.
Photography Director: Christian Paul Valencia S.
Art Designer: Diego Fernando Sánchez Ballen
Animation: Y.S. Amado, A.S. Aguilar, Y.C. Santamaria, Yack Reyes R.
Scriptwriter: Yenny Santamaria Amado, Diego Fernando Sánchez Ballen
Music: Juan David Castaño
Lead artist: Isabel Gaona Herazo, Ailin Calderon Villanueva

SYNOPSIS

Remi and Sol, like most kids of their age, love the music, fun and play. That's why they have invented Camusi Camusi a game where a musical instrument is the protagonist of the fun. Funny words, interesting sounds and laughter is what you'll find in Camus.

Remi dhe Sol, si shumica e fëmijëve, e duan muzikën, argëtimin dhe lojë. Kjo është arsyeja pse ata kanë shpikur "Camusi Camusi" një lojë, ku një instrument muzikor është protagonist i zbravijës. Fjalë argëtuese, tinguj interesantë dhe të qeshura, është ajo që ju do të gjeni në Camus.



The space lab Laboratori i hapësirës

Croatia - 2014

Fiction - 7 min 4
Albanian dub
color/16/9

Director: Petar Oreskovic



SYNOPSIS

We follow Toni and Masa who aid an alien Crochet Robot in repairing his rocket with which he crashed on Earth. The children and Crochet Robot think of and make one crazy invention which replaces a damaged piece of the rocket ship.

Ne ndjekim Tonin dhe Masën të cilët ndihmojnë robotin alien Kroshie, në riparimin e raketës së tij që përplas në tokë. Fëmijët dhe robotin Kroshie, mendojnë të bëjnë një shpikje të çmendur e cila do të zëvendësojë pjesët e dëmtuara të anijes raketë.





Age of
7
years old

The Vast landscape -porcelain stories Peisazhi Vast

CROATIA - 2014

Animation - 11 min
Without dialogue
Color/Stereo/DVD 16/9

Director: Lea Vidakovic



SYNOPSIS

A fox hunter and a porcelain shopkeeper lady, the scientist brothers, a seal, a boy and a music box. Six characters in their rooms filled with traces of longing, separated by a vast and bleak landscape. Four stories on love, contemplation and (self)destruction.

Një gjahtar dheprash dhe një zonjë, brogare porcelani, vëllezëri shkencëtarë, një vullë, një djalë dhe një kuti muzike. Gjashtë personazhe në dhomat e tyre të mbushura me gjurmë e malli, të ndarë nga paisazh i gjërë dhe i zymtë. Katër histori rreth dashurisë, medimit dhe (vetë) shkatërrimit.



Age of
3-4
years old

Forest Pylli

CROATIA - 2014

Animation - 2 min 50
Without dialogue
stereo/color

Group leader: Jasminka Bijelić Ljubić
Realisation group: Jona Doering, Vedran Horvat, Anamarija Špićar

SYNOPSIS

Beaver and his funny green friend try to rescue forest.

Biver dhe shoku i tij qesharak dhe i gjelbërt, përpiqen të shpëtojnë pyllin.



26

Finland



What is it again?

Age of
13-14
years old

Salaam Finland Salaam Finland

FINLAND - 2014

Fiction- 11 min
With English&Albanian subtitles
Color/Stereo

Group leader:
Author:

Karolina Leisti
Aziza Hossaini



SYNOPSIS

The empowering story for afghan mothers made by their children. Afghan mothers and fathers face a situation in which their children read and speak the language and often work as interpreters for their parents.

Një histori e fuqishme a për nënat afgane, bëni nga fëmijet e tyre. Nënat dhe baballarët afgane përballen me një situatë ku fëmijët e tyre lexojnë dhe të flasin gjuhën e huaj dhe shpesh punojnë si përkthyes për prindërit e tyre.

Age of
9
years old

Finland

One cat's Story Historia e një mace

FINLAND - 2014

Fiction - 8 min 50
With English&Albanian subtitles
color/10/9

Director:
Writer:
Producer:
Sound design:
Key Cast:

Juha Kinnunen
Juha Kinnunen
Juha Kinnunen
Jukka Andersson
J. Sulonen, M. Pauni, I. Kärrer, E. Rikala, K. Kuokkanen, P. Pelkonen, M. Suuronen,
V. Nurminen, Karvinen, Eemeli



SYNOPSIS

Homeless cat finds new home with help of kind people.

Macja e pastrehë gjen një shtëpi të re me ndihmën e njerëzve të mirë.



Finland



Age of
8
years old

Homebreaker Homebreaker

FINLAND - 2014

Fiction - 18 min 40

With English&Albanian subtitles

Color

Director: Marko Pekkanen
Writer: Marko Pekkanen
Producer: Marko Pekkanen
Key Cast: Topi Tarvainen, Tobias Zilliacus, Alina Tornikova, Johanna Kokko, Johannes Holopainen, Tanja Väisänen
Crew: Lari Rissanen, Tero Matikainen, Anniina Sipilä



SYNOPSIS

Eelis is skipping classes, mom and dad are on the verge of divorce, sister has yet another boyfriend. The life of a little boy is in its turning point.

Eelis është duke lënë orët e mësimi, mami dhe baba janë në prag të divorcit, motra ka një të dashur tjetër. Jeta e një djali të vogël është në pikën e kthimit.



27

France



Age of
12
years old

The Sandwich Island man Ishulli Sanduic

FRANCE - 2014

Fiction - 26 min

With English&Albanian subtitles

color/16/9

Director: Lévon Minasian
Writer: Lévon Minasian, Ester Mann, Peggy Desplats
Producer: Peggy Desplats
Key Cast: Max Bessette de Maigleive, Loïa Lasseron, Anna Mouglaïis



SYNOPSIS

12 year old Lio, an only child living with a single mom, is assigned a class project to describe his father's birthplace. But, he never knew his. Soon, Lio discovers that his dad was from a tiny, uninhabited lost island in the Southern Ocean, with a funny name: "Sandwich."

12 vjeçar Lio, një fëmijë i vetëm jeton me mamane e tij të vetme, është caktuar në një projekt në klasë për të përshkruar vendlindjen e babait të tij. Por ai kurrë nuk njohu atë. Shpejt, Lio zbulon se babai i tij ishte nga një ishull i vogël, i pabanuar dhe i humbur në Oqeanin Jugor, me një emër qesharak "Sanduic".





Age of
10
years old

Dad in mum Babi te mami

FRANCE - 2014

Fiction - 6min
With English&Albanian subtitles
Color/Stereo

Director: Fabrice Braço
Writer: Fabrice Braço
Producer: Fabrice Braço
Director of Photography: Philippe Brelot
Cast: Elea Masina-Janot, Mathilde Mallah



SYNOPSIS

The middle of the night. Moans are heard behind the parents' door. Two young sisters are asking questions...

Mesi natës. Motrat Moans janë duke dëgjuar prapa derës së prindërve. Dy motrat e vogla janë duke bërë pyetje...



Age of
12
years old

A musical lifetime alegro Ishulli Sanduic

FRANCE - 2014

Animation - 3 min
Albanian dub
stereo/16/9

Director: Erwan Le Gal
Writer: Erwan Le Gal
Producer: Erwan Le Gal
Photography Director: Erwan Le Gal
Art Director: Erwan Le Gal
Editing: Erwan Le Gal
Animation: Erwan Le Gal
Sound: Hilary Hahn
Music: James Newton Howard

SYNOPSIS

A life in Music: From the Cradle to the Grave, at least.

Një jetë në Muzikë! Nga djepi në varr, së fundi ...



France



Age of
9
years old

Amir & Amira Amiri & Amira

FRANCE - 2014

Animation - 5min 50
Without dialogues
Color/Surround

Director: Karim Khenissi
Music: Maya Aghniadis, Nicolas Cornil, Nicolas Montaigne, Arnaud Pierson
Sound: José Vicente

SYNOPSIS

At puberty, two wooden puppets will have to bear the weight of gender strict traditional education.

Në moshën e pjekurisë, dy kukulla prej druri do t'u duhet të mbajnë peshën e edukimit tradicional gjinor të rreptë.



29

France



Age of
12
years old

written & directed by Pascal Marc

Away Larg

FRANCE - 2014

Fiction - 7 min 30
With English & Albanian subtitles
color/H016/9

Director: Pascal MARC
Writer: Pascal MARC
Producer: Pierre Cattan
Key cast: Florent Tran, Miren Pradier



SYNOPSIS

A mother and her son are lost in their own way: she in her lie, and him in his grief. Together, on the way to a mysterious 'out there', they will have to tame each other.

Një nënë dhe djali i saj janë të humbur në rrugën e tyre: ajo në gënjeshtrën e saj, ai në hidhërimin e tij. Sëbashku, në rrugën drejt një misteri, atyre do t'u duhet të zbusin një-tjetrin.



30

France

Age of
6
years old

Lune

Lune

FRANCE - 2014

Animation - 6min 16
Without dialogues
Color/Surround/HD

Director: Toma Leroux , Patrick Delage
Script: Toma Leroux, Nicolas Soloy, Philippe Baby, Patrick Delage
Music: Antonio Egea, Matthieu Langlet
Animation: Jerome Charton, Benjamin Weislo, Patrick Delage
Editing: Anna Riche
Sound: Alexandre Hernandez



SYNOPSIS

At night, a sleepy town, a deserted kitchen, a microwave turns, a bottle's warming up, a hungry baby's babbling. Who's gonna feed her?

Natën, një qytet i fjetur, një kuzhinë e braktisur, një mikrovale, ... një shtrohe druke u ngrorhur, një fëmijë i uritur që bëllëzon. Kush do t'a ushqejë atë?

Age of
7
years old

© Le Film de l'Artisan - 2014

France

Tigers tied up in one rope

Tigrat e kapur në një litar

FRANCE - 2014

Animation - 8 min
Albanian dub
color/stereo

Director: Benoit Chieux
Writer: Benoit Chieux
Cameraw: Benoit Chieux
Art design: Benoit Chieux
Animation: Benoit Chieux, Remy Schaeppman, Titouan Bordau
Music: Christophe Héral
Editing: Jean Bouthos
Sound: Christophe Héral



SYNOPSIS

An extremely lazy young boy is harassed by his mother who can't bear to see him eat and sleep all day after day. He eventually decides to get to work and shows unexpected imagination, creativity and tenacity.

Një djale i ri shumë dëmbel keqtrajtohet nga nëna e tij që nuk mund t'ia durojë atë t'a shohë të hajë dhe të flerë ditë pas dite. Ai përfundimisht vendos të punojë dhe tregoh imagjinatën papritur, kreativitetin dhe këmbënguljen.



France

Age of
12
years old

For Sarah's love Për dashurinë e Saras

FRANCE - 2014

Fiction - 23 min
With English & Albanian subtitles
Color

Director: Frédéric Kofman
Producer: Frédéric Kofman
Technical/Artistic Team: Camille Loubens, Ruben Dahan



SYNOPSIS

Jean-Christophe (10 years) of catholic religion, is in love with Sarah (12 years), Jew. By love, he will learn with the help of his friend David, how to practise the Jewish religion. Very fast, he notices the complexity of the religion.

Jean-Christophe (10 vjeç) i besimit katolik, bie në dashuri me Sarën (12 vjeçe), hebreue. Nga dashuria, ai do të mësojë, me ndihmën e mikut të tij David, si të praktikojë fenë hebraike. Shumë shpejt, ai vëren kompleksitetin e fesë.



31

France

Age of
8
years old

Spanneroo & Joe Spaneru & Xhoe

FRANCE - 2014

Animation - 26 min
Albanian dub
color/surround/DVD

Director: Stéphane Piera
Writer: Stéphane Piera
Music: Stéphane Piera
Art design: Jeremy Clapin
Animation: Stéphane Piera
Editing: Stéphane Piera
Sound: Eric Lonni



SYNOPSIS

Joe, a solitary deaf boy, sees his entire world turned around when a little robot from outer space crashes into his yard; It sign language turns out to be the only way to communicate with the robot, he proves to be a maestro.

Joe, një djalë i vetmuar dhe shurdh, sheh tërë botën e tij duke u rrotulluar, kur një robot i vogël, rrezohet nga hapësira në oborrin e tij. Nëqoftë se gjuha e shenjave rezulton të jetë e vetmja mënyrë për të komunikuar me robotin, ai dëshpëron se është një mjeshtër.



32

France

Age of
10
years old

Shrimp Vocerraku

FRANCE - 2014

Fiction- 16 min 50
Albanian dub
Color

Director: Sophie Galibert
Writer: Sophie Galibert
Producer: Christophe Masson, Sophie Galibert
Music: Etienne Forget
Editing: Angeles Angelidis
Key Cast: Florian Lemaire, Thomas Goldberg, Elie Etienne



SYNOPSIS

Paul, 10 years old, is on holiday in the countryside. At the village dance, Paul would like to invite Wendy to dance, but he is too shy. His big brother Matthew, doesn't help him to have confidence. How Paul will find the courage to invite Wendy to dance?

Pol, 10 vjeç, është me pushime në fshat. Në vallet e fshatit, Poli do të flortë Uendin për të kërcyer, por ai është shumë i turpshëm. Vëllai i madh Mateu, nuk e ndihmoi atë që të ketë besim. Si do të gjejë guximin Poli për të ftuar Uendin të kërcojë?

Age of
10
years old

France

The autumn of Zao Vjeshta e Zaos

FRANCE - 2014

Fiction- 18 min
Albanian dub
color/HD 1080p

Director: Nikolaus Roche-Kresse
Writer: Hugues Fléchar, Nathanael Godart, Alain Richard
Producers: Nikolaus Roche-Kresse, M. Couraud, J. Monplet, F.X. Marchi, M. Choquette, P.C. Gaumerd
 Laurent Cousson
Music: Stéphane Piera
Director of Photography : Sylvain Cadran
Editing: Romain Leconte, Fabien Olivier, Iannis Heaulme, Lionel Guerinou
Sound:



SYNOPSIS

Zao is a little boy with an incurable disease, in a house beside a lake. A little girl, Cloe, leads through the forest and tells him the legend of the lake monster. Beyond the pain, death and time, The Autumn of ZAO is a hymn to dream, life and childhood.

Zao është një djalë i vogël me një sëmundje të pashërueshme, në një shtëpi pranë liqenit. Një vajzë e vogël, Cloe, e çan në pyll dhe i tregon legendën e përbindeshit të liqenit. Përtej dhimbjes, vdekjes dhe kohës: Vjeshta e ZAOS është një himn i ëndrrës, jetës dhe fëmijërisë.





Birds Zogjtë

GEORGIA - 2014

Fiction - 12 min 40
Albanian dub
Color/16/9

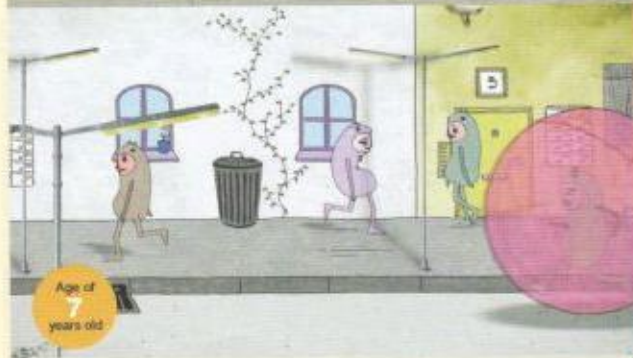
Director: Giorgi Tkemaladze
Writer: Giorgi Tkemaladze
Producer: David Bejtashvili



SYNOPSIS

Grandmother always replies to Luka's curious questions. One answer that forces the child to catch birds, which will help him to see his mother. All days the boy spends on the roof with a trap, trying to catch a huge number of birds. Grandmother, reacts and remarks that birds have mothers and they miss them too.

Gjyshja, i përgjigjet gjithmonë pyetjeve kurioze të Lukës. Një përgjigje, që 'a detyron ë fëmijën të kapër zogjtë, dhe që do 'a ndërmon të gjerëë mamanë. Djalë shpenzon të gjitha ditët në çati me një kuath, duke u përpjekur për të kapur një numër të madh zogjsh. Gjyshja reagon duke vërejtur se edhe zogjtë kanë nëna dhe u mungojnë gjithashtu.



Age of
7
years old

The Hamsterman Hamstermani

GERMANY - 2014

Animation - 10 min
Without dialogue
color/Stereo/Blu-Ray 16/9

Director: Christof Görs
Producers: Christof Görs
Sound Designer: Konstantin Reinhart
Animation: Christof Görs



SYNOPSIS

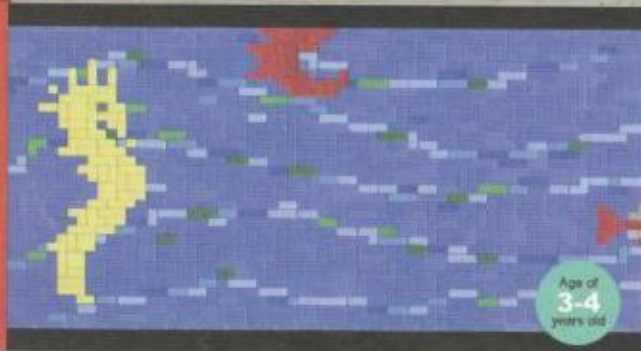
The Hamsterman is an animated short, about a human in a hamster costume. After the tragic death of his best friend, he tries to find a way out of his every day routine and leaves his hometown only to discover that his world is limited by a giant cage.

The Hamsterman është një animacioni shkurtër, në lidhje me një njeri në një kostum brejtësi. Pas vdekjes tragjike të mikut të tij më të mirë, ai përpiqet të gjejë një rrugëdalje nga rutina e tij e përditshme dhe e lë qytetin e tij vetëm për të zbuluar se bota e tij është e kufizuar nga një kafaz gjigand.



34

Germany

Age of
3-4
years old

The flaxen-haired girl

The flaxen-haired girl

GERMANY - 2014

Animation - 2 min 58
Without dialogue
Color

Director: Ulrike Baumann
Writer: Ulrike Baumann
Producer: Ulrike Baumann



SYNOPSIS

The Music was there in the first place. Listening to the eight prelude of Debussy I set my mind free.

Muzika ishte në vendin e parë atje Duke dëgjuar preludin e tetë të Debussyt, kam çliruar mendjen time.



Greece

Age of
6
years old

Ascending Downwards

Ascending Downwards

GREECE - 2014

Fiction - 2 min 58
Without dialogue

Director: Stavros Ladikos
Producers: Anthoula Chatzissavva
Achilleas Prodromou, Danaï Pappas, Dimitris Tsiflonis
Technical/Artistic Team: George Kariotis, Stavros Ladikos



SYNOPSIS

This short film is about childhood naivety. A kid watches animation movies in a living room while suddenly something drawing its attention. Nearby there are the Stairs. Up the Stairs there is a child's toy. The kid wants it.

Ky film i shkurtër është në lidhje me naivitetin e fëmijerisë. Një fëmijë shikon filma të animuar në një dhomë pritjeje, ndërsa papritmas diçka tërheq vëmendjen e tij. Pranë janë shkallët. Sipër shkallëve është një lodër fëmije. Fëmija e dëshiron atë.



Greece



Age of
8
years old

Chromophobia

GEECE - 2014

Animation - 16 min
Without dialogue
Color

Director: Joan Zhonga
Art design: Joan Zhonga
Animator: Joan Zhonga
Producer: ERT
Co. Producer : "MAKU" Production



SYNOPSIS

Survival, clash and symbiosis go side by side; all accompanied by bursts of joy and pain as a result of man's internal need to find and exaggerate differences when similarities are obviously greater.

Mbajtësa, përplasa dhe simbioza shkojnë krah për krah. Të gjitha i shoqërohen nga breshëritë e gëzimik dhe dhimbjes, si një i novojës së brondshme të rjerut që të gjëjë dhe ekzagjerojë dallimet, kur ngashmentë, janë padyshim më të mëdha.



35

Hong Kong



Age of
3-4
years old

Lost Kitsune

HONG KONG - 2014

Animation - 10 min
Without dialogue
color/DVD

Director: Leung Man Ki
Script: Leung Man Ki
Music: Chu Wan Man
Animation: Leung Man Ki
Editing: Leung Man Ki
Art Design: Leung Man Ki
Sound: Leung Man Ki



SYNOPSIS

The hosts of this shine are a Kitsune (fox) and a Lucky cat. Kitsune works very hard every day but nobody cares about his sacred efforts except a little boy. One day, hunters in this city plan to catch this fox. Little boy found out this secret plan. A journey between Kitsune and little boy starts!

Bartës të kësaj drite janë një Kitsune (dhelpër) dhe një macja Laki. Kitsune punon shumë çdo ditë, por askush nuk shqetësohet për përpjekjet e tij të shenjta, përveç një djali të vogël. Një ditë, gjuetarët në këtë qytet planifikojnë të kapin këtë dhelpër. Djali i vogël zbulon planin sekret. Mes Kitsunes dhe djalit të vogël fillon një udhëtim!



36

Hong Kong

Age of
3-4
years old

Replace

Zëvendso

HONG KONG - 2014

Animation - 16 min
Without dialogue
Color

Director: Yiu Wing Yeung
Script: Yiu Wing Yeung
Art design: Yiu Nam Wong
Animation: Yiu Nam Wong
Editing: Yee Ting Wong
Sound: Yiu Wing Yeung



SYNOPSIS

In Chinese there is a old idiom called "New things always win people's favor". This is a story between a girl, a teddy bear and a cat. Through this story, people could get a message that new things don't mean better, maybe something old would be more suitable for you.

Në kinezisht një idiomë e vjetër e quajtur " Gjërat të reja gjithmonë fitojnë favorin e njerëzve. Është një histori mes një vajze, arushit Tod dhe një macjeje. Njëpërmyjet kësaj historie, njerëzit mund të marrin një mesazh që gjërat e reja nuk do të thotë që janë më mirë, ndoshta diçka e vjetër mund të jetë më i përshatshme për ju.

Age of
8
years old

Hungary

The Last Yeti

Yeti i fundit

HUNGARY - 2014

Animation - 6 min 9
Without dialogue
color/16/9

Director: Borbála Mészáros.
Storyboard: Dávid Bíró
Puppet designers: Nikoletta Bene, Alexandra Dianis
Animation: Gergő Burján, Órs Bérczy, Borbála Mészáros, Nikoletta Bene
Set designers: Boglárka Ászty
VFX: Órs Bérczy



SYNOPSIS

Yeti feels lonely and harassed by tourists in his house in the mountains. He is looking for a companion...

Yeti ndihet i vetmuar dhe i keqtrajtuar nga turistët në shtëpinë e tij në male. Ai është në kërkim të një shoku ...





Age of
10
years old

Tale

Përrallë

HUNGARY - 2014

Animation - 7 min
Albanian dub
Color/stereo

Director: Attila Bertóti
Script: Daniil Kharmis
Art design: Attila Bertóti
Animation: Attila Bertóti, Péter Váczi, Nándor Bera, Márk Juhász, Virág Kiss, Mátyás Kungl, Soma Sebesvári.
Editing: Judit Czákó
Sound: Rudolf Várhegyi, Zoltán Vadon
Music: Máté Hámon

SYNOPSIS

Animated short about Vanya, Lenochka, the king, the queen, the robber, the guards, the horse, the blacksmith, the fire chief and his wife based on a short story by Daniil Kharmis.

Animacioni i shkurtër në këtyre me Vanyan, Lenochkan, mbretin, mbretëreshën, grabitësen, rojet, kalin, hakëtarin, shefin e zjarrit dhe gruan e tij bazuar në një histori të shkurtër nga Daniil Kharmis.



Age of
8
years old

Chachi's Funeral

Funerall i Chachit

INDIA - 2014

Fiction - 17 min 36
Albanian dub
color

Director: Gaurav Bal
Writer: Ruskin Bond
Producer: Keerthika Rajaram, Pratikshya Hui
Key Cast: Deepthi Giriots, Vivek Pawar, Yashita Gulwani



SYNOPSIS

Aunt dies and comes back to life again exactly twenty minutes later, this is how exactly it happens. Aunt easygoing person but she dislikes her eight year old nephew. He is little brighter than her own son. He does little things to annoy her.

Tezja vdes dhe kthehet në jetë saktësisht 20 minuta më vonë, kjo është saktësisht siç ndodhi. Tezja një person i butë, por asaj nuk i pëlqen nip i 8 vjeçar. Ai është pak më i zgjuar se djali i saj, por ai bën gjëra për t'a mërzitur atë.





2 girls 2 vajzat

INDIA - 2014

Fiction - 74 min
With English & Albanian subtitle
Color/surround

Director: Jeo Baby
Script: Jeo Baby
Camera: Adwaith Shine
Music: Mathews Pulickan
Art Design: alex kurian
Animation: Vipin
Editing: Rahman Mohammed Ali
Sound: Anish P Tom

SYNOPSIS

Two penkuttikal; (2girls), discuss about the problems faced by children in our society.

Dy vajza diskutojnë rreth problemeve me me të cilat përballen fëmijët në shoqërinë tonë.



Age of
3-4
years old

My nest is on the clouds of Tehran Foleja ime është mbi retë e Teheranit

IRAN - 2014

Animation- 10 min 22
Albanian dub
color/surround

Director: Neda Hashemian
Writers: Neda Hashemian, Zeynab Mohammadi
Camera: Neda Hashemian
Music: Hahmidreza Afandeh
Art Design: Hora Alavi, Asal Misaghi, Neda Hashemian
Animation: Neda Hashemian
Editing: Neda Hashemian
Sound: Benyamin Nak-hat

SYNOPSIS

I asked the street children to say and write what would they do if they were birds and plants living alone in the city. The environment of the film is the children's notebooks, their assignments in them and their paintings.

Unë pyeta fëmijët e rrugës të thonë dhe të shkruajnë se çfarë do të bënin ata, nëqoftë se do të ishin zogj dhe pemë duke jetuar vetëm në qytet. Mjedis i filmit janë fletorat e fëmijëve, detyra e tyre dhe pikturat e tyre.





Age of
6
years old

Dragon's Tree Pema e dragoit

IRAN - 2014

Animation - 5 min 6
Without dialogue
Color

Director: Erfan Malek
Script: Erfan Malek
Producers: Kian Kiani
Key Cast: Kian Kiani, Amir Dehghan pour, Sharooz Soltani

SYNOPSIS

The story is about a dragon who tries to save the last tree in a desert. At last he fails to keep the tree safe because of his careless mistakes.

Ehëitë historia e një dragoi që përpiqet për të shpëtuar pemën fundit në një shkretëtirë. Më në fund ai dështon të shpëttojë pemën për shkak të gabimeve dhe pakujdesisë.



Age of
10
years old

Digital native Lindja dixhitale

IRAN - 2014

Animation - 5 min 28
Without dialogue
color/16/9

Director: Mahboobeh Mohammadzaki



SYNOPSIS

This film is the story of a woman who upload a fetus. Some conflict occurs between the woman, fetus and digital world around them. Finally woman download the fetus.

Filmi është historia e një gruaje që mbart një fetus. Disa konflikte ndodhin ndërmjet gruas, fetusit dhe botes dixhitale rreth tyre. Më në fund gruaja shkakton fetusin.



40

Israel


 Age of
7
years old

Seventh Heaven Parajsa e shtatë

ISRAEL - 2014

 Animation - 10 min 30
 Without dialogue
 Color/HD

Director: Or Tilinger
Script: Or Tilinger
Producers: Or Tilinger
Key Cast: Ben Krister
Music/sound: Lior Frenkel



SYNOPSIS

Somewhere on faraway China, on a huge rock forest, living on the edge of a cliff, a shepherd named Jasio with his sheep. One day they find themselves stuck in the other side far away from home after an earthquake crosses the rock into two separate parts. Jasio will do everything to return home but... he return home without them?

Diku në Kinën largët, në një pyll të madh shkëmbor, jetonte buzë një shkëmbi, një bari i quajtur Jasio me djetë e tij. Një ditë ata e gëjnë veten bllokuar në anën tjetër larg nga shtëpia pas një tërmeti që copëton shkëmbin në dy pjesë të veçanta. Jasio do të bëjë gjithçka për t'u kthyer në shtëpi, por... ai kthehet në shtëpi pa to?


 Age of
3-6
years old

Italy

The Fly Fluturimi

ITALY - 2015

 Fiction - 7 min 30
 Without dialogue
 color/16/9

Director: Marco Di Gerlando
Writer: Nicola Lucchi
Ass.: ZuccherArte
Key Cast: Carlotta Ligalupo, Ludovica Gibelli, Giulia Cadenelli
Music: Mattia Cupelli



SYNOPSIS

Carlotta and her class have been assigned the task to draw animals starting with the M. While the rest of the kids have no problem drawing them, Carlotta is experiencing an artistic block. Finally, when she gets the idea of the animal she is going to draw.

Carlotta dhe klasa e saj kanë detyrë të vizatojnë kafshët që fillojnë me M. Ndërsa pjesa tjetër e fëmijëve nuk kanë asnjë problem t'i vizatojnë ato, Carlotta po eksperimenton një pjesë artistike. Në fund, kur ajo mendon idenë e kafshës ajo fillon të vizatojë.





Where are you hiding Ku po fshihesh

ITALY - 2013

Animation - 5 min 56
Albanian dub
Color/16/9

Directors:
Animation:
Character design:
Backgrounds/compositing:

Nadia Abate, Victoria Musci, Francesco Forti
Nadia Abate, Victoria Musci, Francesco Forti
Nadia Abate, Victoria Musci
Francesco Forti



SYNOPSIS

Pietro, a 4 year old child dreams of finding the brother he has always longed for. When he wakes up he sets off to look for him, involving all the children of the neighborhood in an adventurous and fantastic hunt.

Pietro, një djalë 4 vjeç ka ëndërrën të gjejë vëllain që i kish munguar gjatë. Kur ai zgjohet, ai vendos të kërkojë atë, duke përfshirë fëmijët e komshëve në një aventura fantastike gjete.



The circus artists asleep Artistët e cirkut në gjumë

ITALY - 2015

Fiction- 12 min
Albanian dub
color

Director:
Producer:
Technical/Artistic Team:

Italo Sabetta
Roberta Costini
S. Muggeo, G. Puocci, F. Falce, R. Costini, M. Scarano, L. Capio
G. Falce, A. Sabetta, L. Capio, L. Consolmagno, R. Costini, F. Forlenza
P.L. Brocca, C. D'Agosto, M. Ascione, A. Vassallo, G. Falce, A. Pirone
R. Sabetta



SYNOPSIS

A wonderful story, where reality and fantasy to create a unique and immense spectacle. A fairy tale in a modern way.

Një histori e rrekkullueshme, ku realiteti dhe fantazia krijojnë një pamje unike dhe të jashtëzakonshme. Një përallë në një mënyrë moderne.



42

Italy

Age of
12
years old

Eddy Edi

ITALY - 2013

Fiction - 29 min
With English & Albanian subtitles
Color/surround

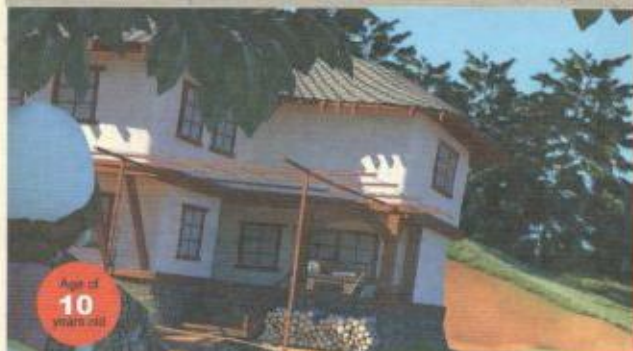
Director: Simone Borrelli
Camera: Daria Di Mella
Music: Simone Borrelli
Art Design: Naele Latella
Editing: Rosa Santoro
Sound: Gianfranco Marongiu , Antonio Casella



SYNOPSIS

Rodrigo is a young Italian surgeon who leaves Italy to volunteer at a field hospital in Syria. The Middle East has a large number of innocent victims of violence of war and Rodrigo was called to this location to help with all possibilities in many of the medical emergencies.

Rodrigo, një tinar i ri Italian, të bënë për të shkuar vullnetar në një spital fushor në Siri. Lindja e mesme ka një numër të madh vikimash të patrajshme, të dhunës së luftës dhe Rodrigo thirret nga kjo zonë të ndihmojë në urgjencat brenda gjithë mundësive.

Age of
10
years old

Kosovo

The adventures of Beni Aventurat e Benit

ITALY - 2015

Fiction - 12 min
Albanian dub
color

Directors: Astrit Ibrahim, Besart Ibrahim
Editing/postproduction: Metush mezu



SYNOPSIS

It is the story of young kosovar boy, who plays with a ballon. But the wind blows hard and the ballon goes to an old man garden. He wants back his baallon but how. The old man help him.

Është historia e një djalë të ri kosovar, që luan me balonin e tij. Por era e fortë fryn dhe merr balonin dhe e hedh në kopshtin e një burri të vjetër. Ai e do balonin e tij, por si. Burri i vjetër e ndihmon atë.





Age of
7
years old

The Trumpeteer Trombisti

MEXICO - 2013

Animation - 10 min
With English & Albanian subtitles
Color/surround

Director: Raúl Robin Morales Reyes
Script: Raúl Robin Morales Reyes
Camera: Raúl Robin Morales Reyes
Music: Leoncio Lara Blon
Art Design: Renée Lorraine Chio O'Shea
Animation: G.C.Lara, E.V.Vázquez, A.Reyes, E.Neri, E.Pichardo, C.J.López, C.G.Pérez
Editing: Roberto Bolaño
Sound: Javier Iván Pérez González, Manuel Alejandro Gutiérrez Ruiz, Humberto Corte González

SYNOPSIS

A trumpeteer trapped in the rigidity of a marching band discovers his creational power and, through the expression of his own individuality, finds his freedom

Një trombist i bllokuar nga ashpërsia e një grupi marshimi zbulon fuqinë krijuese të tij dhe nëpërmjet shprehjes së individualitetit të tij, ai gjen lirinë.



Age of
10
years old

Pork chops Bërxolla derri

MEXICO - 2014

Fiction - 15 min
Albanian dub
color

Directors: Barbara Basategui
Script: Barbara Basategui
Producer: Helena Medina Lomeli
Sound: Agustín Enriquez
Editing: Alejandro Meludis
Music: Floating Point, M.S. Enriquez, A.M. Mora

SYNOPSIS

With their last savings, the family of Valentina, a ten year old girl, can only buy a minute pig made in China. With the firm intention of fattening it up for Christmas, only a miracle can save the pig from its doom: a lot of imagination and strong ties of friendship.

Me kursimet e tyre të fundit, familja e Valentina, një vajzë dhjetë vjeçare, mund të blejë vetëm një derri kines. Me qëllim të fortë të sjell shëndet atë për Krishtlindje, vetëm një mrekulli mund ta shpëtojë derrin nga dënimi e tij: shumë imagjinatë dhe lidhje të forta të miqësisë.



44

Mexico

Age of
6
years old

Azul Maduro

Azul Maduro

MEXICO - 2014

Fiction - 9 min 30
Albanian dub
Color/16/9

Director: Felipe Esquivel
Script: Felipe Esquivel, Octavio Zarco
Producer: Marianne Roux
Key cast: Marina De Tavira, Maruza Cerna, Helena Esquivel



SYNOPSIS

Lorena is a girl with a crazy imagination which faces the problem of having to be herself or grow.

Lorena është një vajzë me një imagjinatë të çmendur e cila përballëit me problemin e të qenit vetvetja apo të rritet.

Age of
11
years old

New Zealand

Labyrinth Rocks

Gurët e labirintit

NEW ZEALAND - 2014

Fiction - 16 min 21
With Albanian subtitles
color

Directors: Gary Davies
Script: Gary Davies
Producer: Zara Lynch
Key Cast: Elyse Hopkins, Noah Haerewa, Oscar Michell



SYNOPSIS

A young girl must enter her fantasy world in order to save her older brother from a shadowy nemesis.

Një vajzë e re duhet të hyjë në botën e saj fantazie, në mënyrë që të shpëtojë të vëllanë e saj të madh nga ndëshkimi i hyje.





Age of
13
years old

Children's Show

Shfaqja e fëmijëve

PHILIPPINES- 2014

Feature - 85 min
With English & Albanian Subtitles
Color/16/9

Director: Roderick Cabrido
Script: Ralston Jover
Producers: Joseph Laban, Jedd Durnaguina
Key cast: Miggs Cuaderno, Buboy Villar, Divine Auzina, Gloria Sevilla



SYNOPSIS

Jun and Al lose their mother to suicide after their father leaves her for another woman. The two brothers move in with their grandmother and plug their earnings from semi-legal boxing matches into the family kitty.

Jun dhe Al humbasin nënën e tyre nga vetëvrasja, pasi i ati i tyre e të atë për një grua tjetër. Dy vëllezërit të lëvizin në me gjyshen e tyre dhe fillojnë të ardhurat e tyre nga boksi gjersë-tijor përputhet me familjen.



Age of
7
years old

Three kings

Tre mbretërit

PPOLAND - 2014

Animation - 8 min 9
Without dialogue
color/surround/DVD

Directors: Anna Blaszczyk
Script: Anna Blaszczyk
Art Design: Anna Blaszczyk
Animation: Anna Blaszczyk, Agata Droga-Bazan, Tomasz Lesniak
Editing: Anna Blaszczyk
Sound: Mateusz Adamczyk, Sebastian Witkowski



SYNOPSIS

An animated short film based on a pastoral from "Pastorals and Carols with melodies", published in Cracow in 1843. Three Kings: naive Gaspar, shy Melchior and nervous Balthasar embark on a journey following the light of the Star.

Një film i animuar i shkurtër bazuar në një beritore nga "Beritë dhe Carols me melodi", botuar në Krakov në 1843. Tre Mbretërit: naivi Gaspar, i turpshmi Melchior dhe nervozi Balthasar nisim një udhëtim duke ndjekur dritën e Yllit.



46

Portugal

Age of
7
years old

My little house

Shtëpia ime e vogël

PORTUGAL - 2014

Animation - 7 min 30
Albanian dub
Color/stereo

Director: Maria Raquel Atalaia
Script: Maria Raquel Atalaia
Animation: Maria Raquel Atalaia, Maria Leonor Pereira, Maria Elizabete Atalaia
Editing: António Fonseca, Carlos Silva
Music: Fernando Augusto Rocha
Sound: Fernando Rocha



SYNOPSIS

Once upon a time there was a little girl that was always daydreaming and was also very distracted. One day she decided to leave her moon and she started searching for a small house.

Njëherë e një kohë ishte një vajzë e vogël që gjithmonë ëndërronte dhe ishte gjithashtu shumë e hutuar. Një ditë ajo vendosi të linte "hënën" e saj dhe filloi të kërkonte për një shtëpi të vogël.

Age of
15-16
years old

Portugal

Absence

Mungesa

PORTUGAL - 2014

Fiction - 15 min
With Albanian subtitles
Black&white

Director: Carlos Melim
Producer: Mónica Dintz
Technical/Artistic Team: V.B. Pereira, N.P. Ferreira, F. Goulart, M. Gonzalez, L.P. Magalhães, M. Ferronha, N. Garcia



SYNOPSIS

Feeling sick suddenly, Isabel decides to exclude the possibility of a pregnancy through a free pharmaceutical test. The outcome is unclear, inadequate to be sure.

Feeling somewhat unwell, Isabel decides to exclude the possibility of a pregnancy through a free test to free pharmaceutical. The result is unclear, inadequate to be sure.





Age of

14

years old

Children of the river

Fëmijet e lumit

PORTUGAL - 2014

Fiction - 14 min
Albanian dub
Color/Stereo/HD: 16/9

Director: Javier Macipe
Script: Javier Macipe
Producer: Javier Macipe
Editing: Javier Macipe
Art Director: Julio Alves
Sound: Victor Puertas



SYNOPSIS

In the riverside neighbourhood of Oporto all the children prove their courage by jumping from the stunning bridge Luis I into the Duero river. Leo has never done it before. He is different but he is getting tired of everyone thinking he is a coward.

Në krahin e lagës së Portos të gjithë fëmijët provojnë guximin e tyre duke u hedhur nga ura mahnitëse Luis I në lumit Duero. Leo nuk e ka bërë kurrë më parë. Ai është i ndryshëm, por ai është lodhur nga mendimi i të gjithëve se ai është një hikacak.



Age of

8

years old

Elmando

Elmando

ROMANIA - 2014

Animation - 3 min 23
With Albanian subtitles
Color/HD 1080p

Director: Anton Octavian
Writer: Anton Octavian
Animation: Anton Octavian, Gurban Andreea
Storyboard: Gurban Andreea
Writer: Sandro Joyeux
Producers: Mr Few
Camera Operator: Jacopo Santarelli



SYNOPSIS

Elmando is the story of a young Congolese child, born near the forest of Kivu. His peaceful life takes a tragic turn when his village is attacked and his mother is kidnapped. Inspired by true events.

Elmando, është historia e një fëmije të vogël kongolez, lindur në afërsi të pyllit të Kivu. Jeta e tij e qetë merr kthesë tragjike kur fshati i tij u sulmua dhe nëna e tij u rëmbye. Frymëzuar nga ngjarje të vërteta.





Planet Ai Planeti Ai

RUSIAN FEDERATION - 2014

Animation - 5 min 4
Without dialogue
Color/HD 16/9

Director: Andrey Sokolov
Script: Andrey Sokolov
Producer: Vadim Sotskov



SYNOPSIS

"Planet Ai" – a comedian fantastic animation for the whole family. Main characters – the fidget boy Rodys, his father – inventor, robot Red 5 and dog named Sharpick – lead a quiet and carefree life on the small satellite of the Planet Ai.

"Planeti Ai" - një komedi fantastike e animuar për të gjithë familjen. Personazhet kryesorë, djali nervoz Rodys, babai i tij - shpikës, roboti Red 5 dhe qeni me emrin Sharpick - bëjnë një jetë të qetë dhe të kulltur në satelitin e vegël të planetit Ai.



Plastelin friends Miqtë plastelinë

SERBIA - 2014

Animation - 2 min 56
Without dialogue
Color/surround

Authors: Darena (13), Nikol (14), Jakob Korošec (11), Dominik Pinterić (11)
Mentor: Hana Repše

SYNOPSIS

On the way home from work, two friends are daily passing by a street musician. They discover that they are quite different. One is generous and the other is mean. What happens when they have an accident and they both land up in a hospital.

Gjatë rrugën për në shtëpi nga puna, dy miq kalojnë çdo ditë te një muzikant rrugë. Ata zbulojnë se ata janë krejt të ndryshëm. Njëri është bujar dhe tjetri është inatqar. Çfarë ndodh kur ata ju ndodh një aksident dhe ata të dy të tokës deri në një spital.



50

Singapore

Age of
6
years old

Princess Princesha

SINGAPORE - 2014

Animation - 7 min 7

Albanian dub

Color/16/9

Directors:

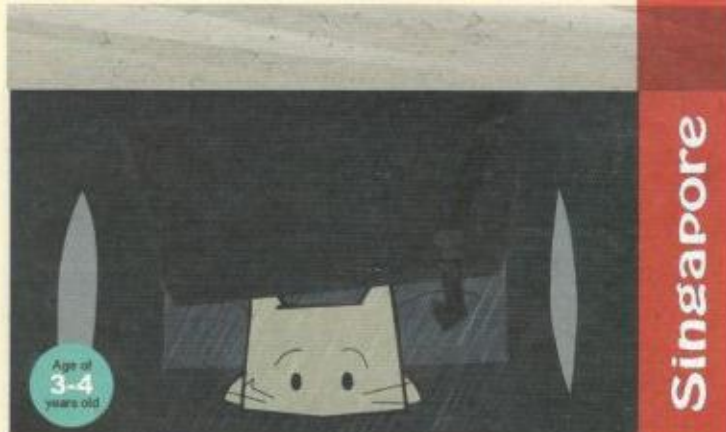
Andre Quek, Abdul Hadi Bin ,Abdul Wahab ,Vivien Tan



SYNOPSIS

Lucas, an average Singaporean boy, tries to take matters under his control. Upon realizing that sincerity comes from the heart, he finally breaks the ice with his neighbour, Angie.

Lucas, një djalë mesatar Singaporean, përpiqet të marrë gjërat nën kontrollin e tij. Më pas kupton se sinqeriteti vjen nga zemra, ai më në fund thyen akullin me fqinjin e tij, Angie.

Age of
3-4
years old

Singapore

Milk Qumështi

SINGAPORE - 2014

Animation - 4 min

Without dialogue

Color

Director: Elizabeth Liu Xujun Liu

Producer: NTU School of Art Media and Design Nanyang Technological University

Technical/Artistic Team: Elizabeth Liu Xujun Liu

SYNOPSIS

Cat chases milk bottle

Macja ndjek shishen e qumështit





Age of
10
years old

The Animals Kafshët

SINGAPORE - 2014

Animation - 6 min
Without dialogue
Black & white

Directors: Mark Wee



SYNOPSIS

Influenced by the German Expressionist movement of the early 1900s and films by Lotte Reiniger. Adapted from the life of Joseph Merrick, the historically famed Elephant Man who walked the streets of Victorian England, exhibiting himself in freak show.

Ndikuar nga lëvizja gjermane ekspresioniste të viteve 1900 dhe filmat nga Lotte Reiniger. Përshkruar nga jeta e Joseph Merrick, Elefantit i famshëm historik që ecte në rrugët e Anglisë viktoriane, duke ekspozuar velen në shfaqje e çmendur.



Age of
7
years old

Route 52 Rruga 52

SINGAPORE - 2014

Animation - 6 min
Without dialogue
Color

Director: Jacinth Tan Yi Ting, Tok Xue Yi
Producer: Jacinth Tan Yi Ting, Tok Xue Yi
Technical/Artistic Team: Jacinth Tan Yi Ting, Tok Xue Yi



SYNOPSIS

What happens when the journey of a whacky teen crosses paths with a tired hotdog tender ending his shift? Catch the crazy encounter of the unlikely pair and brace for the unexpected!

Çfarë ndodh kur udhëtimi i budallait 10 vjeçari fatkeq që kalon shtigjet me një lundrimi të lodhur, mbaron turnin e tij? Kap takimim e çmendur, pjesë e papëkyeshme, dhe të mbrërthen nga të papriturat!





Age of
7
years old

Umbrella

Cadra

SINGAPORE - 2014

Animation - 5 min
Without dialogue
Color

Directors: Chua Wei Lun Brandon, Khoo Siew May, Tan Yin, Sharry Kwan Wei Xuan
Producer: Chua Wei Lun Brandon, Khoo Siew May, Tan Yin, Sharry Kwan Wei Xuan
Technical/Artistic Team: Chua Wei Lun Brandon, Khoo Siew May, Tan Yin, Sharry Kwan Wei Xuan



SYNOPSIS

A playful animated film that revolves around an umbrella superstition. A bubbly girl made a discovery and decided to go against her granny to save their world from drought!

Një film i animuar i gjuhës që shfaqet rreth një parasyrkimi të ombrellës. Një vajzë fluskë bën një zbulim dhe vendos të shkojë kundër gjyreshes së saj për të shpëltuar botën e tyre nga thatësira!



Age of
3-4
years old

Bubble

Flucka

SINGAPORE - 2014

Animation - 8 min
Without dialogue
Color

Director: Lam Yee Shing, Quek Yu Lin, Poh Ya Ching
Producer: Lam Yee Shing, Quek Yu Lin, Poh Ya Ching
Technical/Artistic Team: Lam Yee Shing, Quek Yu Lin, Poh Ya Ching



SYNOPSIS

A chance encounter of a girl and a cat in a small Southeast Asian village.

Një takim i rastësishëm mes një vajze dhe një maceje, në një fshat të vogël të Azisë Juglindore.





Age of
10
years old

Rosso Papavero

Rosso Papavero

SLOVAKIA - 2014

Animation - 5 min 15
Without dialogue
Color

Director: Martin Smatana
Writer: Ivana Sujova
Producer: Martin Smatana
Sound: Adam Kuchta



SYNOPSIS

Once upon a starry night, a small boy with the head full of fantasies witnesses dreamlike circus performances. Dazed by endless chain of glittering attractions he realizes that the price for a ticket to the fantastic circus tent is too high and gate between reality and dream is closing.

Njëherë, një natë me yje, një djetë i vogël me kokën plot me fantazi, zgjuarshi ëndëruese të shfaqjes së cirkut. Loqitur nga zëritëri të pafund i ëndërujes, ai kupton se çmimi për një biletë tek tenda e cirkut, është shumë e lartë dhe porta mes realitetit dhe ëndërrës u mbyll.



Age of
7
years old

Kresnik: the lore of fire

Kresnik: Dija e zjarrit

SLOVENIA - 2014

Fiction - 22 min
Albanian dub
Color/stereo/HD

Director: David Sipos
Producer: Haritude Ventures
Screenplay: Jernej Kastelec & Brandie Coons
Photography Director: Marko Kocevar Zls
Art Director: David Sipos
Music: Tim Žimbrat & Danilo Kapel
Sound: Tim Žimbrat



SYNOPSIS

Peter and his cousins are spending their summer vacations with grandfather. They decide to spend the night camping outside, yet they don't truly expect what kind of ordeals they are about to go through even before the morning sun rises.

Peter dhe kushërinjtë e tij po kalojnë pushimet verore me gjyshin. Ata vendosin të kalojnë natën jashtë në kamp, por ata nuk presin vërtet, se çfarë lloj provash të rënda do të kalojnë gjatë mbrëmjes para se të lindë dielli.



54

Spain

Age of
12
years old

Blackberry wine

Vera Blackberry

SPAIN - 2014

Fiction - 25 min
With English & Albanian subtitles
Color

Director: Juan José Bors
Writer: Juan José Bors
Director of Photography: Agustín Martínez Blanco
Producer: Juan José Bors
Art Designer: Alfredo Sánchez Álvarez
Editing: Susana Fernández Álvarez
Sound: Alejandro Rodríguez
Cast: Carlota Canal, Boris Tsvetanov, Lucía Vidal

SYNOPSIS

"Blackberry wine" is a piece of childhood lived and dreamed in the early 80's.

"Vera Blackberry" është një pjesë e fëmijërisë jetuar dhe ëndëruar në fillim të viteve 80.

Age of
9
years old

Spain

Sand mother

Mama rëre

SPAIN - 2014

Animation - 13 min 24
Albanian dub
Color/16/9

Director: Didi Rodan
Producers: Didi Rodan, Nidia Moros, Maria Paz Ruiz Gil
Screenplay: Nidia Moros, Maria Paz Ruiz Gil



SYNOPSIS

Deisy wants to be a mother but she has doubts. However, life opens a way and in her womb a baby grows and looks "at her as no one else has before". One day, the baby is born and she greets him singing: Sand. Earth. Life and all the women of the world...

Deisy dëshiron të jetë një nënë, por ajo ka dyshime. Megjithatë, jeta hap një rrugë dhe në barkun e saj një fëmijë rritet dhe shikon "drejt saj si askush tjetër më parë". Një ditë, fëmija lind dhe ajo e përshëndet atë duke kënduar: Rërë. Toka. Jeta dhe të gjitha gratë e botës...



Spain



15-16

Escapes Arratisja

SPAIN - 2013

Fiction - 85 min
With English & Albanian subtitles
Color

Director: Mercedes Gaspar Salvo
Producer: Mercedes Gaspar Salvo
Technical/Artistic Team: Mercedes Gaspar Salvo, Alfonso Sanz



SYNOPSIS

China is the name of a young American of Spanish and Chinese origin and photographer by profession. She has recently suffered the loss of her family. Gripped by loneliness, she decides to start on a trip to Spain.

Kina është emri i një amerikaneje të re me origjinë spanjolle dhe kineze dhe fotografe në profesion. Ajo kohët e fundit ka vuajtur humbjen e familjes së saj. Kapur nga vetmia, ajo vendos të fillojë në një udhëtim për në Spanjë.



55

Spain



Age of
12
years old

The game Loja

SPAIN - 2014

Fiction - 5 min
With English & Albanian subtitles
Color

Director: ANDREA CASASECA FERRER
Producers: MARÍA SAL
Technical/Artistic Team: ANDREA CASASECA, PABLO FLORES, NEREA OSUNA



SYNOPSIS

A young girl is waiting for her mother when out of the blue a mysterious woman appears at her side and suggests playing a game: "you have to follow the lines on the ground without stepping outside of them," she says. The girl curiously accepts and what at first seems simple, becomes a great challenge.

Një vajzë e re po pret nënën e saj, kur nga qelli, shfaqet një grua misterioze dhe sugjeron të luajnë një lojë: "ju duhet të ndiqni linjat në terren pa shkelur jashtë prej tyre", thotë ajo. Vajza kureshtare pranon dhe ajo që fillimisht duket e thjeshtë, bëhet një sfidë e madhe.





Age of
6
years old

(un)Sunny Me diell

SPAIN - 2014

Fiction - 7 min
Without dialogues
Color/16/9

Director: VÍCTOR NORES
Writers: VÍCTOR NORES
Producer: BORJA DE LA FUENTE
Key Cast: MANUEL MONTILLA



SYNOPSIS

What if the Sun did not exist? Or if the clouds could completely cover it? Tito imagines a world where sunflowers do not have to look at the sky, where the Moon works overtime to make him smile... The question is: why?

Sikur Dielli të mos ekzistonte? Ose rreth të mbulenin plotësisht atë? Tito imagjinon një botë ku luledielli nuk duhet të shikojë në qiej, ku Hëna punon jashtë orarit për të bërë atë të buzëqeshë ... Pyetja është: Pse?



Age of
6
years old

We all need help

Ne të gjithë kemi nevojë për ndihmë

SPAIN - 2014

Animation - 2 min 17
Albanian dub
Color/stereo

Filmmakers: Aldo Abril (11 years old), Mauricio Buendia (10), Sofía Marvizón (10), María Hernández (9) y César Hernández (11).



SYNOPSIS

A man emigrated from Brazil to Spain in search of work. There, he realizes that we all need each other.

Një njeri emigroi nga Brazili në Spanjë në kërkim të punës. Atje, ai e kupton se ne të gjithë kemi nevojë për njëri-tjetrin.





Age of
9
years old

Juan and the cloud

Juani dhe reja

SPAIN - 2014

Fiction - 14 min
Without dialogues
Black & white/sterio

Director: Giovanni Maccelli
Writers: Susana López Rubio
Camera: Giovanni Maccelli
Music: Eric Foinquinos
Art Design: Giovanni Maccelli
Editing: Giovanni Maccelli
Sound: Ramón Rico



SYNOPSIS

Juan is a child who doesn't have any friends. La Nube is a cloud who doesn't have any cloud friends. They find each other and become friends. However, Juan grows up and gets lost in the grey adult world.

Juan është një fëmijë që nuk ka asnjë mik. La Nube është një re që nuk ka asnjë mik re. Ata gjëjnë njëri-tjetrin dhe bëhen miq. Por, Juan rritet dhe humbet në botën gri të rriturve.



Age of
12
years old

Monkey's Love

Dashuria e majmuneve

SPAIN - 2014

Animation - 4 min 32
Without dialogue
Color/surround

Director: Paulo Mosca/Abel Sanchez
Script: Paulo Mosca
Camera: Paulo Mosca
Music: Banjo Music: Ivan Ulopis
Art Design: Paulo Mosca, Abel Sanchez
Animation: Paulo Mosca, Abel Sanchez
Editing: Paulo Mosca, Abel Sanchez
Sound: Banjo Music: Ivan Ulopis



SYNOPSIS

Since you human, you know not solve your own problems, the normal sub monetes come to dispense justice and elegance with our sexy tropical style. Now you delay going to buy a canoe, the you require !!!

Qëkur ti rryt, nuk di të zgjidhësh problemet e tua, monedha normale vjen të mbajë drejtësi dhe elegancë me stilin tonë seksual tropikale. Tani ti u vonove të shkosh të blësh një kanoe që ti e kërkon !!!



Spain



Age of
10
years old

Moiré

SPAIN - 2014

Fiction - 15 min
Albanian dub
color

Director: Juancho Bañuelos Alcorlo
Producer: Juancho Bañuelos Alcorlo
Technical/Artistic Team: L.A. PEREZ, C. F. BENEDICTO, F. ALONSO, S. NONNA, D. RODRIGO, I. CUESTA, A. GRACIA, H. ARBUÉS, M. ZUNIGA, T. CATALÀ, J. BAÑUELOS, E. CORTÉS, J. BAÑUELOS, R. BENITO

SYNOPSIS

Each house locked away the secret of a family. For one hour a day Sergio, helped by his grandmother, carry out his desires in a home dominated by his grandfather. A twist will force Elena, his mother, to make a decision that will change their lives.

Çdo shtëpi fshih një sekret familjar. Për një orë në ditë Sergio, i ndihmuar nga gjyreshja e tij, kryen dëshirat në një shtëpi të dominuar nga gjyshi. Një kthesë do të detyrojë Elenën, nënën e tij, të marrë një vendim që do të ndryshojë jetën.



59

Spain



Age of
10
years old

Curricán

SPAIN - 2014

Fiction - 15 min
Albanian dub
Color

Director: Alvaro Gago Diaz
Producer: José Gago Rodríguez
Technical/Artistic Team: A. Gago, R. Medina, A. Gago, N. Casal, M. Barbosa, D. Staub, A. Gallego, I. Ferreiro, C. Bugallo, J. Fernández



SYNOPSIS

Xan Curricán guides us through the streets of Vilanova de Arousa, a village full of picturesque portraits and endless epiphanies.

Xan Curricán na drejton nëpër rrugët e Vilanova de Arousa, një fshat plot me portrete piktoreske dhe epifanë pafund.



60

Spain

Age of
12
years old

Stela

SPAIN - 2014

Fiction - 20 min
With Albanian subtitles
color/HF

Director:
Producers:
Screenplay:
Photography Director:
Art Director:
Editing:
Sound:
Animation:
Music:

AINHOA MENÉNDEZ
ALMATWINS PRODUCTIONS & NEO RENDER STUDIO
AINHOA MENÉNDEZ
AITOR URIBARRI
PUERTO COLLADO
ALBERTO FROUFE
JUAN FERRO
ADOLFO JIMÉNEZ
JOAN MARTORELL

SYNOPSIS

Claudia has a very special relationship with his daughter Ela. They share a fantasy world that appears when Claudia tells a story to her daughter. In that world they are Stela and Zina a queen and a princess expelled from his kingdom.

Klaudia ka një marrëdhënie shumë të veçantë me vajzën e saj Ela. Ajo ndajë një botë me fantazi që shfaqet kur Klaudia i tregon trojën vajzës. Në këtë botë ato janë Stela dhe Zina një mbretëreshë dhe një princeshë, dëbuar nga mbretëria e tij.



Taiwan

Butterfly hunter

TAIWAN - 2014

Animation - 10 min
Without dialogue
Color/sterio

Director: Min-Yu, Chen
Producer: Min-Yu, Chen
Editing: Ming-Tsuo Chien
Sound: Da-Wei Huang, Pei-Lun Wu, Rong Chen, Sheng-Song Syu, Yi-Hong Syu
Animation: Sian-Teng Jhang, Hui Wen Zheng, Kuei-Syu Chen, Jihh Wei Chen, Jheng-Yuan Chen, Guan-Ting Wu, Ya-Ting Bai
Music: Bo-Chun Wu

SYNOPSIS

It's a tradition for the family, the butterfly hunters, to finish their own pictures of butterflies. However, as time goes by, the environment changes a lot and the forests began to disappear rapidly, which make butterflies diminish. How can these butterfly hunters accomplish their own works?

Është një traditë e familjes, që gjuetarët e fluturave, të përfundojnë pikturat e fluturave. Megjithatë, me kalimin e kohës, rrethimi ndryshon shumë dhe pyjet filluan të zhduken me shpejtësi, që bëjnë që fluturat të pakësohen. Si mundet që këta gjuetarë fluturash të kryejnë punimet e tyre?





Age of
7
years old

Boundless i pakufishëm

TURKEY - 2014

Fiction - 3 min 55
Without dialogue
color/18/9

Director: Furkan Yazgeç
Producers: Furkan Yazgeç
Screenplay: Furkan yazgeç
Key Cast: Talha Aydın, Bital Aydın



SYNOPSIS

Two children who really loves each other are very good friends and they decide to choose a playground right in the middle of a two different country border. Suddenly these two children finds their self in the middle of a war with fences and wires between them. And they decide to end this distance.

Dy fëmijë që e duan një-tjetrin vërtet, janë miq shumë të mirë dhe vendosin të zgjedhin një shesh lojrash në mes të kufirit të dy vendeve të ndryshme. Papritur, këta fëmijë, e gjejnë veten në mes të një lulle me gardhe dhe tela mes tyre. Dhe ata të vendosin të japin fund kësaj distance.



Age of
7
years old

Weeping Willow Shelgjet që qanin

TURKEY - 2014

Animation - 5 min
Albanian dub
Color/Stereo/18/9

Director: Ethem Onur Bilgiç
Screenplay: Ethem Onur Bilgiç
Art Director: Ethem Onur Bilgiç
Producer: Berat ilk
Editing: Ethem Onur Bilgiç
Sound: Deniz Tarsus / Deniz Tarsus
Animation: Ethem Onur Bilgiç
Music: Deniz Tarsus



SYNOPSIS

There was a man, who fought through his entire life. He rode from one attack to another, marched on his horse. He was a brave soldier, fought with his pride. But maybe, it was time to watch the soldiers going along the setting sun under the shade of Weeping Willow.

Ishte një njeri, që luftoi gjithë jetën e tij. Ai vraponte nga një sulm në tjetrin, marshonte mbi kalin e tij. Ai ishte ushtar trim dhe luftonte me krenarinë e tij. Por ndoshta, ish koha të shihje ushtarët duke shkukur drejt perëndimit të diellit nën hijen e Wiping Willows.





Age of
8
years old

Luma St Shën Luma

UNITED KINGDOM - 2014

Animation - 14 min 11
Without dialogue
color/16/9

Director: Daniel Escobar
Storyboard: Daniel Escobar
Animators: Furkan yazgeç
Key Cast: Daniel Escobar, Samuel Brierley, Alex kirkwood
Music and Sound: Nathan Lewis
Editing: Daniel Escobar
Compositing : Adam Horsepool, Alex Kirkwood, Daniel Escobar
Editing: Daniel Escobar

SYNOPSIS

Luma St. revolves around the idea of people missing the beauty in everyday life. A young girl overcomes huge obstacles to indulge her curiosity in a buskers performance, she is rewarded with a magical aurora of light and sound.

Shën Luma sillef melli idesë së rjerëzve që u mungon e bukura në jetën e përditshme. Një vajzë e re kapërçen pengesa të mëdha për të kënaqur këzeshijën e saj në një performancë muzike. Ajo u shpërblie me aurorë magjike të dritës dhe zërit.



Age of
8
years old

Panfilo Panfilo

UNITED KINGDOM - 2014

Fiction - 22 min 5
Albanian dub
Color/16/9

Director: Memed Aksoy
Screenplay: Elena Toccafondi
Producer: Lauren Farley
Editing: Grainne Creighton
Key Cast: Pietro Faiella Antonino Anzaldi, Brando Chiostrì



SYNOPSIS

Panfilo is an apocalyptic fairy tale of three generations of men coming to terms with loss and death in rural Italy. In the 1970s and a biblical drought is destroying the beautiful Tuscan countryside. In its midst 9-year old Michele is warned of an end-of-the-world prophecy: locusts will crawl out of the ground. It is Panfilo, Michele's imaginary friend, who foresees it.

Panfilo është një përallë apokaliptike zanash e tre brezave të rjerëzve që vijnë me temat e humbjes dhe vdekjes në italinë rurale. Është viti 1970 dhe një thatësi biblike po shkatërron fshatin e bukur Toskan. Në mëndjen të tij 9 vjeçari Mikelë është paralajmëruar për një profeci për fundin ebotës: karkalecat do të zvarriten nga toka. Është Panfilo, miku imagjinar i Mikelës, i cili parashikon atë.





Age of
11
years old

James Xhejmsi

UNITED KINGDOM - 2014

Fiction - 14 min 58
Without dialogue
color/16/9

Director: Claire Oakley
Writer: Felix Levinson
Producers: Terhi Kylläinen, Felix Levinson
Key Cast: Jack Hollington, Morgan Watkins, Robert Cavanah



SYNOPSIS

Gloucestershire, 1796. A poor day labourer is offered work, but must first let his son be used in a medical experiment.

Gloucestershir, 1796. Një punëtor me mëdijtje, i varfër, i ofrohet punë, por duhet së pari të lejojë djalin e tij të përdoret në një eksperiment mjekësor.



Age of
11
years old

The Treehouse Shtëpia në pemë

UNITED KINGDOM - 2014

Fiction - 17 min 10
With Albanian subtitles
Color

Director: Amy Coop
Screenplay: Amy Coop
Producers: Amy Coop, Benedict Turnbull
Key Cast: Cameron King, Mabel Watson, Dawn Steele, Anthony Green



SYNOPSIS

In the shadow of a family funeral a young boy retreats to the treehouse he built with his father and shuts himself in and the rest of the world out. While he is there, he is befriended by an enigmatic young girl from next door, who helps him to come to terms with his loss and face up to the future.

Mbas funeralit familjar, një djale i ri tërhiqet në shtëpinë në pemë që e ndërtoi me babain e tij, mbyllet në velveto dhe përjashton pjesën tjetër të botës. Ndërsa atje ai miqësohet me një vajzë enigmatike nga dera tjetër që e ndihmon të përballët ballas me të ardhmen.





The Girl Who Spoke Cat

Vajza që fliste gjuhen e maceve

UNITED KINGDOM - 2014

Fiction - 14 min 58
Without dialogue
color/sterio

Director: Dotty Kultys
Writer: Dotty Kultys
Music: Dave Yapp
Art Design: Justine Saint-Lo, Szu Yu Chen
Animation: Dotty Kultys, Szu Yu Chen, Nicola Dunlop, Hoda Touny
Editing: Dotty Kultys
Sound: Dave Yapp, Brian Moseley

SYNOPSIS

In a dull, organised world a curious girl longs for some colour and joy — against the wishes of her rule-obeying mother. When the girl follows a strange cat that doesn't fit into society's standards, she discovers a boisterous underground filled with life.

Një botë e organizuar dhe e shurdhër, një vajzë kuroso, dëshiron ngjyra dhe gjëzim - kundër dëshirës, rregullave dhe bndës ndaj nënës. Kur vajza ndjek një mace të puditshme që nuk i përshkruhet standarteve të shoqërisë, ajo zbulon një nëntokë të trazuar dhe mbushur me jetë.



Toot the Tiny Tugboat

Tuti varka e vogël

UNITED KINGDOM - 2014

Animation - 11 min
Albanian dub
Color

Director: Matt Hood
Screenplay: Ian Carney, Elaine McElroy, Moya O'Shea
Producers: Ruth Fielding, Adam Jackson-Nocher, Clare Hiron
Key Cast: John Hasler, Emma Tate, Duncan Wisbey, Keith Wickham, Osian Gatehouse, Menna Spittle

SYNOPSIS

Life on the ocean wave is a whirl of fun and adventure when you're a little boat with big ideas. Meet Toot, an eager and energetic tug in his first year of service in the busy waters of the Harbour.

Jeta në valët e oqeanit është një rotull argëtimi dhe aventurë kur ju jeni një varkë e vogël me ide të mëdha. Njihuni me Tuti, rimorkiator i etur dhe energjik në vëllin e tij të parë të shërbimit në ujërat e ngarkuar të Harbertit.





Age of
7
years old

Wandering library

Libraria e humbur

UNITED KINGDOM - 2014

Animation - 3 min 26
Albanian dub
color/sterio

Director: Sarah Ismail
Producer: Anne Terkelsen



SYNOPSIS

The story follows Julia, a quiet elementary school girl, who prefers spending time in the library during recess rather than playing outside with the other children. Lonely and bullied, Julia has found refuge amongst the library books.

Historia vpton me Julian, një vajzë e qetë e shkollës fillore, që preferon të kalojë kohën në bibliotekë gjatë pushimit, në vend që të luajë jashtë me të tjerët. E vetmuar dhe e ngopuar, Julia ka gjetur strehim në mesin e librave të bibliotekës.



The True Knight

Kalorësi i vërtetë

UNITED KINGDOM - 2014

Animation - 3 min 5
Albanian dub
Color/sterio

Director: Anne Terkelsen
Producers: Ruth Fielding, Adam Jackson-Nocher, Clare Hemon



SYNOPSIS

A poor peasant boy named Rulf lives in a medieval village and wants to become a true knight. But can you really chase your dreams if all you have is a pile of hay and some old pillow bags? However Rulf is not alone!

Një djalë fshatar i varfër, i quajtur Rulf, jeton në një fshat mesjetar dhe dëshiron të bëhet një kalorës i vërtetë. Por a mundesh ti të ndjekësh vërtetë ëndrrat e tua nëse gjithçka çfarë keni janë një grumbull barë dhe disa çanta të vjetra jastëku? Megjithatë Rulf nuk është vetëm!





Do us part Na bëni pjesë

UNITED KINGDOM - 2014

Animation - 3 min 31
With Albanian subtitles
Black & white/stereo

Director: BRADLEY MCNAUGHTON
Producer: ANNE TERKELSEN



SYNOPSIS

If you were after a heart-warming story then I'm sorry for this disillusion. For this story you're told, is dark and is old and far from warming your heart. A murderous couple, a strange little twist

Nëse keni qenë pas një historie zemërgrohëse atëherë më vjen keq për këtë zhgërim. Për këtë histori ju është thënë, është e errët dhe është e vjetër dhe larg nga ngrohja zemërë tuaj. Një çift vrasës, një këthesë pak e çuditshme.



The tale of the day Përrallë e ditës

UNITED STATES - 2014

Animation - 14 min
Without dialogue
Color

Director: Ying-Fang Shen
Producers: Ying-Fang Shen
Animation: Ying-Fang Shen
Sound design: Ying-Fang Shen



SYNOPSIS

A man encountered two snakes in the disguised forms of a beautiful lady in white and her maidservant in green. They seduced him, who, despite the demonic nature of his lover, chose to enjoy the seduction and keep the relationships, until a pang of sudden fear struck him one day.

Një njeri has dy gjarpërinj në forma të maskuara si një zonjë e bukur me të bardha dhe shërbyesja e saj me të gjelbërta. Ata joshin atë, i cili, pavarësisht nga natyra demonike e dashnorit të tij, zgjodhi për të shijuar joshjen dhe të mbajë marrëdhëniet, derisa një brënjë e ndergjegjes goditi atë, një ditë.





KiaRex KiaRex

UNITED STATES - 2014

Animation - 3 min 7
Without dialogue
Color/sterio/16/9

Director: Yandong Qiu
Writer: Yandong Qiu
Producer: SVA MFA Computer Art department
Music: Dan Erben
Sound Design: Dedrick Sarzaba



SYNOPSIS

Kia, a 2 year old boy, is swept away by his imagination. After chasing after his favorite toy he envisions a world filled with dinosaurs and adventure.

Kia, një djakë 2 vjeçar, është i përshirë nga imagjinata e tij. Pasi ndiqte pas lodrën e tij të preferuar ai parashikon një botë të mbushur me dinosauret dhe aventura.



Treasure nest Foleja e thesarit

UNITED STATES - 2014

Animation - 5 min 9
Without dialogue
Color/16/9

Director: Joy (Meng-Chwen) Tien
Producers: Allison Botkin
Writer: Mike Bourbeau



SYNOPSIS

Treasure Nest is a 3D animated short following the adventures of Blue a cat-like creature in search of hidden riches. Along his way Blue discovers a bird-like creature named Peanut, who, he reluctantly brings along in hopes that she will be the key to unlocking the treasure.

Thesari Nest është një animacion i shkurtër 3D që ndjek aventura të Blus një mace në kërkim të thesareve të fshehura. Përgjatë rrugës së saj, Blue zbulon një zog të quajtur Peanut, që me gjysëm zemër, sjell përmes shpresës se ajo do të jetë çelësi për zhblokimin e thesarit.





Age of
12
years old

Porcelain Porcelan

UNITED STATES - 2014

Fiction - 10 min
Without dialogue
Color

Director: Samantha Smith
Writer: Samantha Smith
Producer: Ryan Spacone
Key Cast: Jacqueline Scislowski



SYNOPSIS

Porcelain, set in the year 1910, follows a little girl, Isabella as she is forced to deal with the fatal illness of her mother. One night, after receiving a very special gift, Isabella falls into a deep sleep and finds herself stuck in a dream world that warns her of an imminent tragedy.

Porcelani, rreth vitit 1910, tregon për vajzën e vogël, Isabella që është e detyruar të merret me sëmundjen fatale të nënës. Një natë, pasi mori një dhuratë shumë të veçantë, Isabella ra në gjumë të thellë dhe gjëja veten të bllokuar në një botë ëndërrash që porcelanin atë për një tragjedi të afërt.



Age of
7
years old

Birthday Ditëlindja

UNITED STATES - 2014

Animation - 2 min 24
Without dialogue
Color/16/9

Director: Nick Tustin
Producers: Nick Tustin
Writer: Nick Tustin
Sound: Julian Evans
Composer: Diana Kim, Ho Kwan Au



SYNOPSIS

An alien bug is born into a dangerous jungle. As he begins this strange new world, he soon realized that things aren't what they appear.

Një insekt alien, lindur në një xhungël të rrezikshme. Sapo fillon këtë botë të re të çuditshme, ai e kupton shpejt se, gjërat nuk janë ashtu siç duken.



United States



Age of
8
years old

Rocket Man Njeriu rakete

UNITED STATES - 2014

Fiction - 10 min 50
Albanian dub
Color

Director: Sriya Sarkar
Writer: Sriya Sarkar
Producer: Sriya Sarkar, Bianca Wasson
Key Cast: Carlos Franquiz, Tom Martin

SYNOPSIS

A young boy mistakes a struggling actor as the real life version of his favorite comic book superhero.

Një djalë i vogël, gabimet e një aktori që kullon, me versionin real të superheroit të tij të të ilustruar.



69

United States



Age of
7
years old

Cooped Cooped

UNITED STATES - 2014

Animation - 2 min 24
Without dialogue
Color/16/9

Director: Mike A. Smith
Animation: Mike A. Smith
Music: John Morgan Askew, Cory Gray
Sound Design: Jason Edwards



SYNOPSIS

A sofa-bound dog is shocked to discover that a whole world waits just outside the door. The maddening, unbreakable door.

Një qen i lidhur pas divanit është i tronditur të zbulojë, se e tërë bota e pret jashtë derës... Dera acaruese, e pathyeshme.



70

United States

Age of
9
years old

Reflection Reflektimet

UNITED STATES - 2014

Fiction - 6 min 41
Without dialogue
Color

Director: James Kanoff
Writer: Aidan Reilly
Key Cast: Owen Reilly

SYNOPSIS

The film is a tribute to those children who have lost parents or relatives to drug abuse. The film shows how no matter how much time passes, the scars and trauma may never truly heal.

Filmi i dedikohet atyre fëmijëve që kanë humbur prindërit apo të afërmit nga abuzimi me drogën. Filmi tregon se si nuk ka rëndësi sa kohë kalon, plagët dhe traumat kurrsë mund të shirohen vetë.

Age of
8
years old

United States

En Route Rrugës

UNITED STATES - 2014

Animation - 2 min 24
Without dialogue
Color/16/9

Director: Xu Zhang
Writer: Xu Zhang
Animation: Steve Emmons
Editing: Lindsay Armstrong, Harris McCabe
Music: Pantawat Kangsiri
Key Cast: Nina Franzoszek, Charisse Woodall, Tsubee U, Allie Jennings
Sound Design: Veronica Li, Alana Waksman



SYNOPSIS

When three groups of strangers on a train don't speak the same language, they stumble upon connections in unexpected ways.

Kur tre grupe të huajsh në një tren nuk flasin të njëjtën gjuhë, ata të pengohen me lidhje në mënyra të papritura.





Age of
8
years old

Belly Flop Hedhje me bark

UNITED STATES - 2014

Fiction - 12 min 34
Albanian dub
Color

Director: Marc Gaudioso
Writer: Amy Ball
Producer: Amy Ball, Leslie Wong
Key Cast: Isabella Watts, Erin Pineda, Josh Covitt, Alex Weed, Malcolm Devine
Director of Photography: Michael Lloyd
Composer: Nuno Malo



SYNOPSIS

Belly Flop is a dark comedy, set into motion when an 8-year old girl reads a headline on a trashy grocery-store magazine cover: Mother of Quintuplets Says: She Got Pregnant from Fried Chicken! Fueled by a wild imagination, the adventure begins.

Hedhje me bark është një komedi e smotë, e vendosur në livizi, kur një vajzë 8 vjeçe lexon një titull në kopertinën e një reviste pranë një dyqani ushqimor. Nëna e pesënjakëve thotë: Ajo mbeti shtatzënë nga Fried Chicken! Aventura filon, e nxitur nga një imagjinatë e egër.



Age of
10
years old

Saving John Murphy Ruajtja e John Murphy

UNITED STATES - 2014

Fiction - 18 min 28
Albanian dub
Color

Director: Christopher He
Writer: Bryan Chesters
Producers: Bryan Chesters, Keary Slater
Key Cast: Giovanni Mazza, Bryan Chesters, Gerald Downey, Jen Kuhn, Joe Holt, Virginia Morris



SYNOPSIS

John Murphy Sr. has recently gotten out of prison for the involuntary manslaughter of his wife as the result of a drunk driving accident. As he struggles to get his life back together, he learns that his mother in law, Rhonda, did not prove to be a worthy guardian for his then 4 year old son Johnny Jr. and subsequently the state took him away and granted legal custody.

John Murphy, doli nga burgu për vrasje pa pararendim të beshkeshortes së tij, si rezultat i një aksidenti në gjendje të dehur. Ndërsa ai lufton për të marrë jetën e tij përsëri, ai mëson se vjehrra, Rhonda, nuk dha prova të jetë një kujdestare e denjë për djalin e tij 4 vjeçar, Johnny Jr. dhe më pas, shteti e mori atë me vete dhe i dha një kujdestari ligjor.



coming soon

Dy trëndafila
Two roses

Majmuni dhe maçoku
Monkey and the cat

Bretku dhe bualli
The frog and buffalo

Shqiponja dhe sorra
Eagle and crow

"Nuk firmos dorë... Firmos xhepi"

Njeriu
The man

Kanguri, dallëndyshja dhe trumcoaku
Kangaroo, swallow and a sparrow



A
N
I
F
E
S
T
R
O
Z
A
F
A

PROGRAMI "AniFestROZAFa.2015"

Dita e pare

E Djelë Dt.20 /09/2015

Mbasdite Ora 18.00 Ceremonia e Hapjes - Film me metrazh te gjate per Fëmijët (Indian)

Dita e dytë

E Hene Dt.21 /09/2015

Paradite Ora 09.00 moshë 3-6 vjeç / Ora 10.00 moshë 3-6 vjeç / Ora 11.00 moshë 7-8 vjeç

E Hene Dt.21 /09/2015

Mbasdite Ora 15.00.-moshë 9-10 vjeç / Ora 16.30.-moshë 9-10 vjeç

Dita e tretë

E Martë Dt.22 /09/2015

Paradite Ora 09.00 -moshë 3-6 vjeç / Ora 10.00- moshë 7-8 vjeç / Ora 12.00 -moshë 7-8 vjeç

E Martë Dt.22 /09/2015

Mbasdite Ora 17.00 -moshë 9-10 vjeç / Ora 17.30 Work Shop (studentet me Fëmijët)

Dita e katër

E Merkurë Dt.23 /09/2015

Paradite Ora 9.30 - moshë 3-6 vjeç / Ora 10.15 - moshë 7-8 vjeç / Ora 12.00 -moshë 7-8 vjeç

E Merkurë Dt.23 /09/2015

Mbasdite Ora 15.30.- moshë 9-10 vjeç / Ora 17.30 Work Shop (studentet me Fëmijët)

PROGRAMI "AniFestROZAFa 2015"

Dita e pestë

E Enjte Dt 24 /09/2015

Paradite Ora 9.30 -mosha 3-6 vjeç / Ora 10.15 - mosha 7-8 vjeç / Ora 12.00- mosha 9-10 vjeç

E Enjte Dt 24 /09/2015

Mbasdite Ora 15.30.-mosha 9-10 vjeç / Ora 17.30 Work Shop (studentet me Fëmijët)

Dita e gjashtë

E Premte Dt 25 /09/2015

Paradite Ora 9.00 - mosha 11-12 vjeç / Ora 10.30 - mosha 11-12 vjeç / Ora 13.00- mosha 11-12 vjeç

E Premte Dt 25 /09/2015

Mbasdite Ora 15.30 -mosha 11-12 vjeç / Ora 17.30 Work Shop / Ora 19.30 Film me metrazh të gjatë për fëmijët

Dita e shtatë

E Shtunë Dt 26 /09/2015

Paradite Ora 10.00 mosha 13 - 15 vjeç

E Shtunë Dt 26 /09/2015

Mbas dite Ora 18.00 Ceremonia e mbylljes - NDARJA E ÇMIMEVE

Film me metrazh të gjatë për adoleshentët (spanjë)

Kokteji përmbyllës me miqtë e festivalit

Dita e tetë

Një kafë me miqtë në mëngjes. Përhëndetja dhe largimi

2010 - 2011 - 2012- 2013 - 2014



ANIFESTROZAF A

Workshops - 2010 - 2011 - 2012- 2013 - 2014

A
N
I
F
E
S
T
R
O
Z
A
F
A



" I am one "

NGO " AniFest "

This Festival is member of EFCA

**Festivali Ndërkombëtar i Filmit
për Fëmijët dhe për Adolehentët**

"A - Fest Film"

2016
2016
2016
2016

Gjirokastrë, Shqipëri



**International Film Festival
for Children, and for Teenagers**

"A - Fest Film"

2016
2016
2016
2016

Gjirokastra, Albania



SUPPORTED by:



Partners :



**Festivali Ndërkombëtar i Filmit
për Fëmijët dhe për Adoleshentët**

"AniFestROZAFA 2015"

20-27, Shtator

**2015
2015
2015
2015**

Shkodër, Shqipëri



"I am one"
NGO "AniFest"

This Festival is member of EFCA



**International Film Festival
for Children, and for Teenagers**

"AniFestROZAFA 2015"

September 20-27,

**2015
2015
2015
2015**

Shkodra, Albania

